

INVENTUM

maakt 't moment

kettle

AC170



- instruction manual
- gebruiksaanwijzing
- gebrauchsanleitung
- mode d'emploi
- manual de instrucciones
- istruzioni per l'uso
- instrukcja obsługi
- návod k použití
- návod na použitie

2 JAAR
INVENTUM
GARANTIE

OMRUIL
SERVICE

OER
HOLLANDS
SINDS 1908

English

1.	safety instructions	page 5
2.	appliance description	page 8
3.	prior to first use	page 8
4.	boiling water	page 8
5.	switching of the kettle	page 9
6.	de-scaling	page 9
7.	cleaning & maintenance	page 9
	<i>General terms and conditions of service and warranty</i>	<i>page 50</i>

Nederlands

1.	veiligheidsvoorschriften	pagina 10
2.	productomschrijving	pagina 13
3.	voor het eerste gebruik	pagina 13
4.	water koken	pagina 13
5.	waterkoker uitschakelen	pagina 14
6.	ontkalken	pagina 14
7.	reiniging & onderhoud	pagina 14
	<i>Algemene service- en garantievoorwaarden</i>	<i>pagina 51</i>

Deutsch

1.	Sicherheitshinweise	Seite 15
2.	Produktbeschreibung	Seite 18
3.	Vor der Inbetriebnahme	Seite 18
4.	Wasser kochen	Seite 18
5.	Gerrät ausschalten	Seite 19
6.	Entkalken	Seite 19
7.	Reinigung & Pflege	Seite 19
	<i>Allgemeine Service- und Garantiebedingungen</i>	<i>Seite 52</i>

Français

1.	consignes de sécurité	page 20
2.	définition de l'appareil	page 23
3.	pour la première utilisation	page 23
4.	faire bouillir de l'eau	page 23
5.	mise à l'arrêt de la bouilloire	page 24
6.	détartrage	page 24
7.	nettoyage & entretien	page 24
	<i>Conditions générales de garantie et de service après-vente</i>	<i>page 53</i>

Español

1.	instrucciones de seguridad	página 25
2.	descripción del producto	página 28
3.	antes del primer uso	página 28
4.	calentar agua	página 28
5.	apagar el hervidor de agua	página 29
6.	descalcificar	página 29
7.	limpieza y mantenimiento	página 29
	<i>Condiciones generales de servicio y garantía</i>	<i>página 54</i>

Italiano

1.	requisiti di sicurezza	pagina 30
2.	descrizione del prodotto	pagina 33
3.	prima del primo utilizzo	pagina 33
4.	bollitura dell'acqua	pagina 33
5.	spegnimento del bollitore	pagina 34
6.	decalcificazione	pagina 34
7.	pulizia e manutenzione	pagina 34
	<i>Garanzia e servizio post-vendita</i>	<i>pagina 55</i>

Polski

1.	zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	strona 35
2.	opis produktu	strona 38
3.	przed pierwszym użyciem	strona 38
4.	gotowanie wody	strona 38
5.	wyłączanie czajnika elektrycznego	strona 39
6.	odkamienianie	strona 39
7.	czyszczenie i konserwacja	strona 39
	<i>Ogólne warunki serwisu i gwarancji</i>	<i>strona 56</i>

Čeština

1.	bezpečnostní předpisy	strana 40
2.	popis produktu	strana 43
3.	před prvním použitím	strana 43
4.	vaření vody	strana 43
5.	vypnutí rychlovarné konvice	strana 44
6.	odvápňení	strana 44
7.	čištění a údržba	strana 44
	<i>Všeobecné servisní a záruční podmínky</i>	<i>strana 57</i>

Slovenský

1.	bezpečnostné predpisy	strana 45
2.	popis výrobku	strana 48
3.	pred prvým použitím	strana 48
4.	varenie vody	strana 48
5.	vypnutie rýchlovarnej kanvice	strana 49
6.	odvápnenie	strana 49
7.	čistenie a údržba	strana 49
	<i>Všeobecné servisné a záručné podmienky</i>	<i>strana 58</i>

1 safety instructions

- **Carefully and fully read the instruction manual prior to using the appliance and carefully store the manual for future reference.**
- Only use this appliance for the purposes described in the instruction manual.
-  **Caution!** Avoid contact with hot surfaces when the appliance is switched on.
- **Attention!** If the kettle is too full, boiling water can overflow during cooking.
- **Warning!** Avoid spilling water on the connection.
- **Warning!** Incorrect use could cause injury.
- Only use the appliance with the provided base.
- The interior of the appliance is still hot after use.
- Only connect the appliance to alternate current, to an earthed wall socket, with a mains voltage that corresponds with the information provided on the information plate of the appliance.
- Never bend the power cord sharply or allow it to run across hot parts.
- Fully unwind the cord to prevent it from overheating.
- Never place the appliance near appliances that give off heat, such as ovens, gas cookers, hotplates, etc. Keep the appliance away from walls or other objects that could catch flame, such as curtains, towels (cotton or paper, etc.).
- Always make sure the appliance is placed on an even, flat surface and is only used indoors.
- Do not leave the appliance unsupervised if the appliance is operational.
- If you want to move the appliance, make sure the appliance is switched off.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance no longer functions properly or if it is damaged in any other way. If this is the case, consult the shop or our technical service.

- Never replace the plug or cord yourself. Repairs to electrical appliances should only be performed by skilled persons. Incorrect repairs could cause considerable hazards for the user. Never use the appliance with parts that are not recommended or supplied by the manufacturer.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket. Never touch the appliance with wet or moist hands.
- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers when handling electrical appliances. Therefore, never allow children to work with electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.
- The appliance can be used by children of 8 years and older and persons with a limited physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, provided they use the appliance under supervision or have been instructed about its safe use and understand the hazards involved.
- Children are not allowed to play with the appliance.
- The appliance may not be cleaned or maintained by children, unless this is done under supervision.
- If the appliance is not being used or is being cleaned, switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- If the appliance does not function after it has been switched on, it is possible that the fuse or earth leakage circuit breaker has been activated in the electrical distribution box. The group can be overloaded or an earth leakage current may have occurred.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a blown safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should ever be used.
- Never submerge the appliance, cord or plug in water.
- This appliance is intended for household and similar use, such as:
 - in staff kitchens, shops, offices and other work environments;
 - by guests of hotels, motels and other residential environments;
 - in Bed&Breakfast type environments;
 - farms.
- If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.

-  Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.

2 appliance description

1. Spout
2. Anti-scale filter
3. Lid
4. Lid opening knob
5. Handle
6. Water level indicator
7. On/off switch with pilot lamp
8. Power base



3 prior to first use

Follow these instructions when using the kettle for the first time: Carefully remove the kettle from the packaging and remove all packaging material. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of the reach of children. After unpacking the appliance, check it for external damage that may have occurred during transport. Place the kettle on a heat-resistant flat surface.

The minimum water filling volume is 0.5 litres. The maximum filling volume is 1.7 litres.

Prior to use, the appliance must be filled to the maximum twice and the water must be brought to the boil twice. Throw away the boiled water and rinse the appliance with cold water. The appliance is now ready for use.

The kettle is only suitable for boiling water. Never fill the kettle with milk, tea, coffee or other instant drinks.

4 boiling water

Check that the voltage stated on the information plate matches the voltage used in your region.

Place the connection base on a flat, stable surface. Insert the plug in an earthed wall socket. Place the kettle on the base.

If necessary, excess cord can be stored in the bottom of the connection base by rolling up the cord.

1. Open the lid by pressing the button.
2. Fill the kettle with the required volume of water and close the lid by pressing it close.
3. Place the kettle on the connection base and make sure the plug is in the socket.
4. Switch on the kettle by pressing down the on/off switch at position 1. The pilot lamp lights up. The kettle starts to boil the water.
5. The kettle switches off automatically when the water boils.
The pilot lamp switches off.

Caution: never switch on the kettle when it contains no water. If, by accident, the kettle is switched on without water in it, the boil dry safeguard switches off the kettle automatically. In this case, remove the kettle from the connection base and allow it to cool down for a few minutes. Then you can fill the kettle with water and switch it on again. Check that the lid of the kettle is properly closed. If not, the kettle does not switch off automatically when the water boils and continues to boil.

5 switching off the kettle

The kettle switches off automatically when the water boils. The pilot lamp switches off. If you want to boil the water once more, wait approx. 30 seconds before switching it on again to allow the switch to cool down. It is also possible to switch off the kettle at any time by means of the on/off switch. When the kettle is taken off the connection base while boiling, it will also switch off. When placing back the kettle on the connection base, wait approx. 30 seconds before switching it on again to allow the switch to cool down.

Caution! It is possible that a little condensed water remains on the edge of the connection base. This is normal and does not affect the function of the kettle.

6 de-scaling

Scale may occur on the inside of the kettle. If you have hard water, it may be necessary to de-scale the kettle occasionally. Use a suitable de-scaling agent for kettles/coffee machines and observe the accompanying instructions.

You can also de-scale the kettle with lemon juice. The lemon acid in this juice will make sure that the scale is removed. This natural method prevents the use of chemicals. Fill half the kettle with hot water. Add the juice of half a lemon. Boil the water and then allow the water to cool down for 30 minutes. Throw away the boiled water and rinse the kettle once more. Never clean the appliance with cleaning agents. These could damage your kettle.

In order to remove the anti-scale filter from the kettle for cleaning, you must take the kettle from the connection base and allow it to cool down. Do not remove the anti-scale filter from the kettle if it is still hot or filled with water. Pull the anti-scale filter loose towards the rear, away from the spout, and clean it with hot water. When placing back the filter, make sure it is properly attached to the spout. First place the point of the anti-scale filter and then you can press tight the anti-scale filter at the top by means of the clamp. Never place the anti-scale filter loose in the kettle.

7 cleaning & maintenance

Regularly clean the kettle for optimum performance. Never submerge the kettle and connection base in water and/or other liquids. Before cleaning, always remove the plug from the socket and allow the kettle to cool down. Regularly wipe the outside with a moist cloth. **Never use detergents or abrasive cleaning agents!**

1 veiligheidsvoorschriften

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de warme oppervlakken wanneer het apparaat ingeschakeld is.
- **Let op!** Indien de waterkoker te vol zit, kan er kokend water uit komen tijdens het koken.
- **Waarschuwing!** Vermijdt het knoeien van water op de aansluiting.
- **Waarschuwing!** Verkeerd gebruik kan letsel veroorzaken.
- Gebruik het apparaat alleen met de bijgeleverde basis.
- De binnenkant van het apparaat zal nog warm zijn na gebruik.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.

- In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
 - in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;

- in Bed&Breakfast type omgevingen;
- boerderijen.
- Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
-  Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

2 productomschrijving

1. Schenkruit
2. Anti-kalkfilter
3. Deksel
4. Openingsknop deksel
5. Handgreep
6. Waterniveauindicator
7. Aan/ uit schakelaar met controlelampje
8. Aansluitbasis



3 voor het eerste gebruik

Voordat u de waterkoker voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de waterkoker voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Plaats de waterkoker op een warmtebestendige vlakke ondergrond.

De minimum vulhoeveelheid water is 0,5 liter. De maximum vulhoeveelheid is 1,7 liter.

Voor gebruik dient u het apparaat eerst tweemaal tot het maximum te vullen en deze hoeveelheid te koken. Het gekookte water gooit u weg en het apparaat spoelt u om met koud water. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

De waterkoker is uitsluitend geschikt voor het koken van water. Vul de waterkoker nooit met melk, thee, koffie of andere instant dranken.

4 water koken

Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met het voltage dat gebruikt wordt in uw regio. Plaats de aansluitbasis op een vlakke, stabiele ondergrond. Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos. Plaats de waterkoker op de basis. Men kan eventueel overtollig snoer wegbergen in de onderkant van de aansluitbasis door het snoer op te rollen.

1. Open het deksel door de knop in te drukken.
2. Vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water en sluit het deksel door deze dicht te drukken.
3. Plaats de waterkoker op de aansluitbasis en zorg ervoor dat de stekker in het stopcontact zit.
4. Zet de waterkoker aan door de aan-/uit schakelaar naar beneden te drukken op stand 1. Het controlelampje gaat branden. De waterkoker zal het water gaan koken.
5. De waterkoker slaat automatisch af als het water gekookt is. Het controlelampje gaat uit.

Let op: de waterkoker nooit zonder water inschakelen. Mocht de waterkoker onverhoopt toch zonder water ingeschakeld worden dan schakelt de droogkookbeveiliging de waterkoker automatisch uit. In dit geval de waterkoker van de aansluitbasis nemen en deze enkele minuten laten afkoelen. Daarna kunt u de waterkoker vullen met water en opnieuw inschakelen. Zorg ervoor dat het deksel van de waterkoker goed gesloten is, is dit niet het geval dan zal de waterkoker niet automatisch uitschakelen als het water kookt en door blijven koken.

5 waterkoker uitschakelen

De waterkoker slaat automatisch af als het water gekookt is. Het controlelampje gaat uit. Indien u het water opnieuw wilt koken, dient u ± 30 seconden te wachten voordat u hem opnieuw inschakelt om zo de schakelaar de gelegenheid te geven af te koelen. De waterkoker kan ook met behulp van de aan/uit schakelaar op ieder moment uit gezet worden. Ook wanneer de waterkoker tijdens het koken van de aansluitbasis gehaald wordt, zal de waterkoker uitschakelen. Wanneer u de waterkoker terugplaatst op de aansluitbasis dient u ± 30 seconden te wachten voordat u hem opnieuw inschakelt om zo de schakelaar de gelegenheid te geven af te koelen.

Let op! Het kan voorkomen dat er wat condenswater op de rand van de aansluitbasis achterblijft. Dit is normaal en heeft geen gevolgen voor de werking van de waterkoker.

6 ontkalken

Aan de binnenzijde van de waterkoker kan kalkaanslag ontstaan. Indien u hard water heeft, kan het nodig zijn om zo nu en dan de waterkoker te ontkalken. Gebruik daarvoor een geschikt ontkalkingsmiddel voor waterkokers/koffiezetapparaten en volg de daarbij behorende instructies goed op.

U kunt de waterkoker ook ontkalken met citroensap. Citroenzuur in dit sap zorgt ervoor dat de kalkaanslag verdwijnt. Deze natuurlijke methode vermijdt het gebruik van chemicaliën. Vul de waterkoker halfvol met warm water. Voeg hierbij het sap van een halve citroen. Kook het water en laat het water daarna een half uur afkoelen. Gooi het gekookte water weg en spoel de waterkoker nogmaals om. Het apparaat nooit met schoonmaakmiddelen reinigen. Deze kunnen namelijk uw waterkoker beschadigen.

Om het anti-kalkfilter voor reiniging uit de waterkoker te halen, dient u de waterkoker van de aansluitbasis te halen en deze af te laten koelen. Haal het anti-kalkfilter niet uit de waterkoker als deze nog heet is of gevuld met water. Trek het anti-kalkfilter naar achteren los van de schenktuit en maak het schoon met warm water. Zorg ervoor bij het terug plaatsen van het filter, dat deze goed in de schenktuit bevestigd wordt. Plaats eerst de punt van het anti-kalkfilter en daarna kunt u het anti-kalkfilter boven met het klemmetje vastdrukken. Leg het anti-kalkfilter nooit los in de waterkoker.

7 reiniging & onderhoud

Maak de waterkoker regelmatig schoon voor een optimale prestatie. De waterkoker en de aansluitbasis nooit onderdompelen in water en/of andere vloeistof. Voor het schoonmaken de stekker uit de wandcontactdoos verwijderen en de waterkoker af laten koelen. De buitenzijde regelmatig met een vochtige doek afnemen. **Gebruik nooit schoonmaak- en/of schuurmiddelen!**

1 Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie sie auch später noch zurate ziehen können.**
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke.
-  **Vorsicht!** Vermeiden Sie das Berühren der warmen Oberflächen, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- **Achtung!** Wenn der Wasserkocher zu voll ist, kann beim Kochen heißes Wasser austreten.
- **Warnung!** Achten Sie darauf, dass Sie kein Wasser auf den Anschluss schütten.
- **Warnung!** Eine falsche Verwendung kann zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät mit der im Lieferumfang enthaltenen Basisstation.
- Die Innenseite des Geräts ist nach der Verwendung noch warm.
- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an einer Schuko-Wandsteckdose mit einer Netzspannung an, die der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Knicken Sie das Netzkabel niemals stark und achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab, um einer Überhitzung des Kabels vorzubeugen.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Gasherden, Herdplatten usw. Halten Sie mit dem Gerät immer einen sicheren Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen ein, die in Brand geraten können, z. B. zu Gardinen, Baumwoll- oder Papierhandtüchern usw.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät auf einem ebenen, glatten Untergrund steht, und verwenden Sie es ausschließlich innerhalb des Hauses.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort umstellen möchten, müssen Sie darauf achten, dass es ausgeschaltet ist.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Dienst.
- Ersetzen Sie den Stecker oder das Kabel auf keinen Fall selbst. Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen ausschließlich von Fachleuten ausgeführt werden. Falsch ausgeführte Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen. Verwenden Sie das Gerät niemals mit Teilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert wurden.
- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen. Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Gerätes instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, dies geschieht unter Aufsicht.
- Wenn das Gerät nicht verwendet oder gereinigt wird, sollten Sie das Gerät komplett ausschalten und den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.
- Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktioniert, kann die Sicherung oder der Fehlerstromschutzschalter im Sicherungskasten ausgelöst worden sein. Die Gruppe kann überlastet sein oder es kann ein Fehlerstrom aufgetreten sein.
- Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Achten Sie darauf, dass immer ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.

- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten oder für einen ähnlichen Gebrauch ausgelegt, z. B.
 - in Personalküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsbereichen;
 - in Bed-and-Breakfast-Unterkünften;
 - auf bäuerlichen Anwesen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz und das Recht auf Garantie verfällt.
-  Bei der Entsorgung eines derartigen Gerätes wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem man das  Versorgungskabel durchschneidet nachdem der Netzstecker vom Stromnetz getrennt wurde. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.

2 Produktbeschreibung

1. Tülle
2. Kalkfilter
3. Deckel
4. Knopf zum Öffnen des Deckels
5. Griff
6. Füllstandsanzeige
7. Ein-/Aus-Schalter mit Kontrolllampe
8. Basisstation mit Anschluss



3 Vor der Inbetriebnahme

Bevor Sie den Wasserkocher zum ersten Mal benutzen, nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Pappe) für Kinder unzugänglich auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken gründlich auf äußerliche Schäden, die eventuell durch den Transport entstanden sein können. Stellen Sie den Wasserkocher auf einen hitzebeständigen und ebenen Untergrund. Die Mindestfüllmenge ist 0,5 Liter. Die maximale Füllmenge ist 1,7 Liter.

Füllen Sie das Gerät vor Gebrauch zweimal bis zum Maximum und bringen Sie diese Menge zum Kochen. Schütten Sie das gekochte Wasser weg und spülen Sie das Gerät mit kaltem Wasser aus. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

Der Wasserkocher ist ausschließlich zum Kochen von Wasser geeignet. Füllen Sie den Wasserkocher niemals mit Milch, Tee, Kaffee oder anderen Instant-Getränken.

4 Wasser kochen

Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Typenschild des Geräts mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt. Stellen Sie den Wasserkocher auf einen ebenen, stabilen Untergrund. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Wandsteckdose. Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation. Eventuell zu lange Kabel können Sie in der Unterseite der Basisstation verbergen, indem Sie diese dort aufrollen.

1. Öffnen Sie den Deckel durch Drücken auf den Knopf.
2. Füllen Sie den Wasserkocher mit der gewünschten Menge Wasser und schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn zudrücken.
3. Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation und achten Sie darauf, dass der Stecker in der Steckdose steckt.
4. Schalten Sie den Wasserkocher ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter nach unten in Stellung 1 drücken. Die Kontrolllampe leuchtet auf. Der Wasserkocher erhitzt das Wasser jetzt.
5. Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Die Kontrolllampe erlischt.

Achtung: Schalten Sie den Wasserkocher niemals ohne Wasser ein. Sollte der Wasserkocher doch aus Versehen ohne Wasser eingeschaltet werden, schaltet die Trockenkochsicherung den Wasserkocher automatisch ab. Nehmen Sie in diesem Fall den Wasserkocher von der Basisstation und lassen ihn einige Minuten abkühlen. Anschließend können Sie den Wasserkocher mit Wasser auffüllen und erneut einschalten. Achten Sie darauf, dass der Deckel des Wasserkochers richtig verschlossen ist. Wenn der Deckel nicht geschlossen ist, schaltet sich der Wasserkocher nicht automatisch aus, wenn das Wasser kocht!

5 Gerät ausschalten

Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Die Kontrolllampe erlischt. Wenn Sie erneut Wasser kochen möchten, müssen Sie ± 30 Sekunden warten, bevor Sie den Wasserkocher wieder einschalten. Auf diese Weise kann der Schalter zwischendurch abkühlen. Der Wasserkocher kann auch jederzeit mithilfe des Ein-/Aus-Schalters ausgeschaltet werden. Wenn der Wasserkocher während des Kochens von der Basisstation genommen wird, schaltet er sich ebenfalls aus. Wenn Sie den Wasserkocher wieder auf die Basisstation stellen, müssen Sie ± 30 Sekunden warten, bevor Sie den Wasserkocher wieder einschalten. Auf diese Weise kann der Schalter zwischendurch abkühlen.

Achtung! Es kann vorkommen, dass etwas Kondenswasser am Rand der Basisstation zurückbleibt. Das ist normal und hat keine Folgen für die Funktionsweise des Wasserkochers.

6 Entkalken

An der Innenseite des Wasserkochers können Kalkablagerungen auftreten. Wenn Sie hartes Wasser haben, kann es notwendig sein, den Wasserkocher ab und zu zu entkalken. Verwenden Sie dazu ein geeignetes Entkalkungsmittel für Wasserkocher/Kaffeemaschinen und befolgen Sie die dazu gehörenden Anweisungen.

Sie können den Wasserkocher auch mit Zitronensaft entkalken. Die Zitronensäure in diesem Saft sorgt dafür, dass die Kalkablagerung verschwindet. Dank dieser natürlichen Methode wird die Benutzung von Chemikalien vermieden. Füllen Sie den Wasserkocher halb voll mit warmem Wasser. Fügen Sie den Saft einer halben Zitrone hinzu. Bringen Sie das Wasser zum Kochen und lassen Sie es danach eine halbe Stunde abkühlen. Schütten Sie das gekochte Wasser weg und spülen Sie den Wasserkocher nochmals ab. Reinigen Sie das Gerät niemals mit Reinigungsmitteln. Diese können nämlich Ihren Wasserkocher beschädigen.

Um den Kalkfilter zur Reinigung aus dem Wasserkocher zu entfernen, nehmen Sie den Wasserkocher von der Basisstation und lassen ihn abkühlen. Entfernen Sie den Kalkfilter nicht aus dem Wasserkocher, wenn es noch mit Wasser gefüllt ist. Ziehen Sie den Kalkfilter nach hinten aus der Tülle und reinigen Sie ihn mit warmem Wasser. Achten Sie beim Zurücksetzen des Filters darauf, dass er gut in der Tülle befestigt wird. Bringen Sie zuerst die Spitze des Kalkfilters in die richtige Position und drücken Sie den Filter dann mit der Klemme fest. Legen Sie den Kalkfilter niemals lose in den Wasserkocher.

8 Reinigung & Pflege

Reinigen Sie den Wasserkocher regelmäßig, um eine optimale Leistung zu erzielen. Tauchen Sie den Wasserkocher und die Grundplatte niemals in Wasser und/oder einer anderen Flüssigkeit unter. Bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie immer den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen. Wischen Sie die Außenseite regelmäßig mit einem feuchten Tuch ab. **Verwenden Sie niemals Reinigungs- und/oder Scheuermittel!**

1 consignes de sécurité

- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour une consultation future.**
- Utilisez cet appareil uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi.
-  **Attention !** Éviter de toucher les surfaces chaudes lorsque l'appareil est en marche.
- **Attention !** Si la bouilloire est trop remplie, elle peut déborder et de l'eau chaude peut s'en échapper pendant la cuisson.
- **Avertissement !** Évitez de renverser de l'eau sur le raccordement.
- **Avertissement !** Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle qui l'accompagne. Après l'utilisation, l'intérieur de l'appareil sera encore chaud.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, dans une prise de courant murale mise à la terre, avec une tension de secteur correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être plié de manière trop serrée ou entrer en contact avec les parties chaudes.
- Déroulez entièrement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne chauffe.
- Ne placez jamais l'appareil près d'équipements produisant de la chaleur comme les fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenez l'appareil éloigné des murs ou d'autres objets susceptibles de s'enflammer tels que les rideaux, serviettes (coton ou papier, etc.).
- Veillez à toujours poser l'appareil sur un plan de travail stable et plat, et à l'utiliser exclusivement à l'intérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- Si vous souhaitez déplacer l'appareil, vous devez veiller à ce qu'il soit bien éteint.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, ou si l'appareil ne fonctionne

plus correctement ou s'il est tombé ou endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, consultez le revendeur ou notre service technique.

- Ne remplacez en aucun cas la fiche ou le câble d'alimentation vous-même. Les réparations sur des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des techniciens spécialisés. Une réparation incorrectement réalisée peut entraîner de grands risques pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces de rechange qui n'ont pas été recommandées ou livrées par le fabricant.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants, à moins que cela soit effectué sous surveillance.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il va être nettoyé, éteignez-le complètement et retirez la fiche de la prise de courant.
- Si l'appareil ne fonctionne pas après la mise sous tension, il est possible que le fusible ou le disjoncteur ait sauté sur le tableau électrique. Le groupe peut être surchargé, ou un courant de fuite par la prise de terre peut s'être produit.
- En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le fait que le dispositif de sécurité interne de l'appareil saute peut indiquer la présence d'un défaut qui ne peut pas être réparé par le simple retrait ou remplacement du dispositif de sécurité. Il est impératif que seules des pièces de rechange d'origine soient utilisées.

- N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et analogue, par exemple :
 - dans les cuisines destinées au personnel, dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - dans les environnements de type chambre d'hôte ;
 - dans les fermes.
- Une utilisation inappropriée de l'appareil annule tout droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts, et annule la garantie.
-  Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.

2 définition de l'appareil

1. Bec verseur
2. Filtre anticalcaire
3. Couvercle
4. Bouton d'ouverture du couvercle
5. Poignée
6. Indicateur de niveau d'eau
7. Interrupteur marche/arrêt avec voyant de contrôle
8. Socle d'alimentation



3 pour la première utilisation

Avant d'utiliser la bouilloire pour la première fois, vous devez procéder comme suit : déballez la bouilloire avec précaution et enlevez tout le matériau d'emballage. Conservez le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants. Après avoir déballé l'appareil, vérifiez scrupuleusement s'il n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport. Placez la bouilloire sur une surface plane résistant à la chaleur.

La quantité de remplissage minimale d'eau est de 0,5 litre. La quantité de remplissage maximale d'eau est de 1,7 litre.

Avant l'utilisation, vous devez d'abord remplir l'appareil deux fois jusqu'au niveau maximum et faire bouillir cette quantité d'eau.

Jetez l'eau bouillie et rincez l'appareil à l'eau froide. À présent, l'appareil est prêt à l'emploi.

La bouilloire convient exclusivement pour faire bouillir de l'eau. Ne remplissez jamais la bouilloire de lait, thé, café ou autres boissons instantanées.

4 faire bouillir de l'eau

Vérifiez si la tension sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension qui est utilisée dans votre région. Placez le socle d'alimentation sur une surface plane et stable. Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre. Placez la bouilloire sur le socle. Vous pouvez éventuellement ranger le cordon en surplus sur le dessous du socle d'alimentation, en enroulant le câble d'alimentation.

1. Ouvrez le couvercle en appuyant sur le bouton.
2. Remplissez la bouilloire avec la quantité d'eau souhaitée et refermez le couvercle en appuyant dessus.
3. Placez la bouilloire sur le socle d'alimentation et assurez-vous que la fiche se trouve dans la prise de courant.
4. Allumez la bouilloire en abaissant l'interrupteur marche/arrêt en position 1. Le voyant de contrôle s'allume. La bouilloire va faire chauffer l'eau.
5. La bouilloire s'arrête automatiquement lorsque l'eau a bouilli. Le voyant de contrôle s'éteint.

Attention : ne mettez jamais en marche la bouilloire sans eau. Si la bouilloire est tout de même mise en marche sans eau malencontreusement, la protection contre l'ébullition à sec se déclenche automatiquement. Dans ce cas, retirez la bouilloire du socle et laissez-la refroidir pendant quelques minutes. Ensuite, vous pouvez remplir la bouilloire avec de l'eau et la mettre à nouveau en marche. Veillez à ce que le couvercle de la bouilloire soit bien fermé ; si ce n'est pas le cas, la bouilloire ne s'arrêtera pas automatiquement lorsque l'eau bout et celle-ci continuera à bouillir.

5 mise à l'arrêt de la bouilloire

La bouilloire s'arrête automatiquement lorsque l'eau a bouilli. Le voyant de contrôle s'éteint. Si vous souhaitez à nouveau faire bouillir l'eau, vous devez attendre ± 30 secondes avant de rallumer la bouilloire afin de laisser à l'interrupteur le temps de refroidir. La bouilloire peut également être arrêtée à tout moment, à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. La bouilloire va également s'arrêter lorsque celle-ci est retirée du socle pendant qu'elle chauffe. Lorsque vous remplacez la bouilloire sur le socle d'alimentation, vous devez attendre ± 30 secondes avant de la rallumer afin de laisser à l'interrupteur le temps de refroidir.

Attention ! Il peut arriver qu'il reste un peu d'eau de condensation sur le bord du socle d'alimentation. Ceci est normal et n'a aucune conséquence sur le fonctionnement de la bouilloire.

6 détartrage

Un dépôt de tartre peut se former à l'intérieur de la bouilloire. Si votre eau courante est dure, il peut s'avérer nécessaire de détartrer la bouilloire de temps en temps. Utilisez à cet effet un produit détartrant pour bouilloires/machines à café et suivez bien les instructions correspondantes.

Vous pouvez également détartrer la bouilloire avec du jus de citron. L'acide citrique contenu dans ce jus assure l'élimination du dépôt de tartre. Cette méthode naturelle permet d'éviter l'utilisation de produits chimiques. Remplissez la bouilloire à moitié avec de l'eau chaude. Ajoutez le jus d'un demi-citron. Faites bouillir l'eau et laissez-la refroidir pendant une demi-heure. Jetez l'eau bouillie et rincez la bouilloire. Ne nettoyez jamais l'appareil avec des détergents. Ceux-ci peuvent en effet endommager la bouilloire.

Pour retirer le filtre anticalcaire de la bouilloire avant le nettoyage, vous devez retirer la bouilloire du socle d'alimentation et la laisser refroidir. Ne retirez pas le filtre anticalcaire de la bouilloire lorsque celle-ci est encore chaude ou remplie d'eau. Tirez le filtre anticalcaire vers l'arrière pour le retirer du bec verseur, et nettoyez-le à l'eau chaude. Lorsque vous remplacez le filtre, veillez à ce qu'il soit bien fixé dans le bec verseur. Placez d'abord la pointe du filtre anticalcaire ; vous pouvez ensuite appuyer jusqu'à ce que le filtre s'enclenche. Ne placez jamais le filtre anticalcaire sans le fixer dans la bouilloire.

7 nettoyage & entretien

Nettoyez régulièrement la bouilloire pour des performances optimales. N'immergez jamais la bouilloire et le socle d'alimentation dans l'eau et/ou un autre liquide. Avant le nettoyage, retirez la fiche de la prise murale et laissez refroidir la bouilloire. Essayez régulièrement l'extérieur avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergents et/ou de produits décapants !

1 instrucciones de seguridad

- **Lea atenta e íntegramente el manual de instrucciones antes de empezar a utilizar el aparato y guárdelo bien para consultas futuras.**
- Utilice el aparato única y exclusivamente para los fines que se describen en el presente manual.
-  **¡Atención!** Evite tocar las superficies calientes cuando el aparato esté encendido.
- **¡Atención!** Si el hervidor de agua está demasiado lleno, puede salir agua hirviendo mientras se calienta.
- **¡Advertencia!** Evite que se mojen los contactos eléctricos.
- **¡Advertencia!** Un mal uso puede causar lesiones.
- Utilice el aparato únicamente con la base suministrada.
- El interior del aparato seguirá caliente después de apagarlo.
- Conecte el aparato solo a corriente alterna, a un enchufe de pared con toma de tierra y con una tensión de red que se corresponda con la información que se proporciona en la placa de características del aparato.
- No doble nunca en exceso el cable de red ni deje que pase por encima de piezas calientes.
- Desenrosque por completo el cable para evitar que se caliente en exceso.
- No coloque nunca el aparato cerca de otros aparatos que emitan calor, como hornos, cocinas de gas, placas de cocina, etc. Mantenga el aparato alejado de paredes y otros objetos inflamables, como cortinas, paños (de algodón o papel, etc.).
- Asegúrese siempre de que el aparato esté sobre una superficie lisa y plana y utilícelo solo en interiores.
- No deje nunca el aparato sin supervisión si está en funcionamiento.
- Si quiere cambiar de lugar el aparato, este deberá estar desconectado.
- No utilice el aparato cuando el enchufe, el cable o el propio aparato estén deteriorados o cuando el aparato ya no funcione correctamente o cuando esté dañado de una manera u otra. En esos casos, consulte a la tienda o a nuestro servicio técnico.

- En ningún caso deberá sustituir el enchufe o el cable por su cuenta. Las reparaciones de aparatos eléctricos las deberán llevar a cabo solo profesionales especializados. Las reparaciones mal hechas pueden suponer un riesgo considerable para el usuario. No utilice nunca el aparato con piezas que no hayan sido recomendadas o suministradas por el fabricante.
- No tire nunca del cable o el aparato para desenchufarlo de la toma de corriente. No toque nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no comprenden el peligro que puede suponer utilizar aparatos eléctricos. Por esa razón, no deje nunca a los niños que usen aparatos eléctricos sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de menores de 8 años.
- El aparato lo podrán utilizar niños de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia o conocimientos siempre que sea bajo supervisión o se les esté instruyendo acerca de su uso seguro y comprendan los peligros que se derivan de ello.
- No deje a los menores jugar con el aparato.
- No deje a los menores limpiar ni mantener el aparato sin la supervisión adecuada.
- Si el aparato no se va a utilizar ni a limpiar, apáguelo por completo y desenchúfelo.
- Si el aparato no funciona después de encenderlo, posiblemente haya saltado el fusible o el interruptor diferencial del cuadro eléctrico. El grupo puede estar demasiado cargado o puede que se haya producido una derivación a tierra.
- En caso de avería, no trate de repararla por su cuenta; la activación de la protección del aparato puede indicar un fallo que no se resolverá quitando o sustituyendo la protección. Es necesario que solo se utilicen piezas originales.
- No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua.
- Este aparato se ha concebido para uso doméstico o similar, como:
 - en cocinas de empresa, en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
 - en alojamientos tipo pensión;
 - en granjas.

- Si el aparato se usa de forma indebida, en caso de avería, no se podrán reclamar daños y perjuicios y la garantía perderá su validez.
-  Si decide no usar más el aparato a causa de una avería, le recomendamos que corte el cable después de  desenchufarlo. Lleve el aparato a un punto limpio homologado de su municipio.

2 descripción del producto

1. Boca de la jarra
2. Filtro antical
3. Tapa
4. Botón para abrir la tapa
5. Asa
6. Indicador del nivel de agua
7. Interruptor con indicador luminoso
8. Base de conexión



3 antes del primer uso

Antes de poner en funcionamiento el hervidor de agua por primera vez, deberá hacer lo siguiente: desembale el hervidor con cuidado y retire todo el material de embalaje. Deje el embalaje (bolsas de plástico y cartón) fuera del alcance de los niños. A continuación, compruebe minuciosamente si el aparato presenta daños externos, posiblemente causados por el transporte. Coloque el hervidor de agua sobre una superficie plana y resistente al calor.

La cantidad mínima de agua para usar el aparato es de 0,5 litros. La cantidad máxima es de 1,7 litros.

Antes de usar el aparato para calentar agua para consumir, llénelo dos veces hasta el máximo y caliente esta cantidad. Tire el agua caliente y aclare el aparato con agua fría. Así, el aparato quedará listo para el uso.

El hervidor de agua se ha concebido únicamente para calentar agua. No llene el hervidor nunca con leche, té, café ni otras bebidas instantáneas.

4 calentar agua

Compruebe si el voltaje de la placa de características del aparato es conforme con el voltaje de la red eléctrica local. Coloque la base de conexión sobre una superficie plana y estable. Conecte el cable a un enchufe con toma de tierra. Coloque el hervidor de agua sobre la base. Si es preciso, el exceso de cable se puede recoger enrollado en la parte de abajo de la base de conexión.

1. Abra la tapa pulsando el botón.
2. Llene el hervidor con la cantidad deseada de agua y cierre la tapa empujándola hacia abajo.
3. Coloque el hervidor de agua sobre la base de conexión y compruebe que está enchufada a la corriente.
4. Encienda el hervidor de agua llevando el interruptor hacia abajo, a la posición 1. El indicador luminoso se encenderá.
El hervidor empezará a calentar el agua.
5. El hervidor de agua se apaga automáticamente una vez calentada el agua.
El indicador luminoso se apaga.

Cuidado: No encienda nunca el hervidor sin agua. Si se encendiese el hervidor vacío accidentalmente, dispone de un mecanismo de seguridad que lo apagará. Si ocurre esto, aparte el hervidor de agua de la base y deje que se enfríe durante unos minutos. Después, puede llenar de agua el hervidor y encenderlo otra vez. Procure que la tapa del hervidor de agua esté bien cerrada porque, de lo contrario, el hervidor no se apagará automáticamente cuando el agua hierva y seguirá calentándose.

5 apagar el hervidor de agua

El hervidor de agua se apaga automáticamente una vez calentada el agua. El indicador luminoso se apaga. Si quiere volver a calentar el agua, deberá esperar unos 30 segundos antes de encender otra vez el hervidor, para dejar que se enfríe el interruptor. El hervidor de agua también se puede apagar manualmente en cualquier momento mediante el interruptor. Otra posibilidad es separar el hervidor de agua de la base mientras está calentando: así también se apagará. Cuando vuelva a colocar el hervidor de agua sobre la base, deberá esperar unos 30 segundos antes de encender otra vez el hervidor, para dejar que se enfríe el interruptor.

¡Atención! Puede ocurrir que se deposite agua por condensación en el borde de la base de conexión. Esto es normal y no afecta al funcionamiento del hervidor de agua.

6 descalcificar

En el interior del hervidor de agua, se puede acumular cal. Si el agua que usa es dura, puede ser necesario descalcificar e hervidor de vez en cuando. Para ello, utilice un producto descalcificador apto para hervidores de agua y cafeteras y siga las instrucciones correspondientes.

También puede descalcificar el hervidor de agua con jugo de limón. El ácido cítrico del jugo hace desaparecer la cal depositada. Este método natural evita el uso de productos químicos. Llene el hervidor hasta la mitad con agua caliente. Añada el jugo de medio limón. Caliente el agua y, a continuación, déjela enfriar durante media hora. Vierta en el fregadero el agua calentada y aclare el hervidor. No limpie nunca el aparato con detergentes, ya que podrían dañar el hervidor.

Para separar el filtro antical para limpiarlo, retire el hervidor de la base de conexión y espere a que se enfríe. No saque el filtro antical del hervidor de agua mientras el aparato esté todavía caliente o tenga agua. Tire del filtro antical hacia atrás para separarlo de la boca de la jarra y lávelo con agua tibia. Cuando vuelva a colocar el filtro, procure que quede bien sujeto en la boca de la jarra. Coloque primero el punto del filtro y, a continuación, puede empujar el filtro hacia arriba para que quede sujeto con la pestañita. No deje nunca el filtro antical suelto dentro del hervidor de agua.

7 limpieza y mantenimiento

Limpie el hervidor de agua periódicamente para que se mantenga en un estado óptimo de funcionamiento. No sumerja nunca el hervidor de agua ni la base de conexión en agua ni en otros líquidos. Para la limpieza, desenchufe el hervidor y espere a que se enfríe. Limpie con regularidad el exterior con un paño húmedo. **iNo utilice nunca detergentes ni productos abrasivos!**

1 requisiti di sicurezza

- **Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per riferimento futuro.**
- Destinare l'apparecchio esclusivamente agli usi descritti nelle istruzioni per l'uso.
-  **Attenzione!** Evitare di toccare le parti calde quando l'apparecchio è acceso.
- **Attenzione!** Qualora il bollitore sia stato riempito troppo, durante l'ebollizione potrebbe fuoriuscire dell'acqua bollente.
- **Pericolo!** Evitare di versare acqua sulla base.
- **Pericolo!** Un uso non corretto dell'apparecchio può provocare lesioni.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto con la base fornita in dotazione.
- L'interno dell'apparecchio rimane caldo dopo l'utilizzo.
- Collegare l'apparecchio unicamente a una presa di corrente a muro con messa a terra (corrente alternata) che garantisca una tensione di rete conforme a quanto riportato sulla targhetta dati dell'apparecchio.
- Non piegare mai eccessivamente il cavo elettrico e non farlo entrare in contatto con superfici/componenti calde.
- Svolgere sempre il cavo completamente per evitare surriscaldamenti.
- Non posizionare mai l'apparecchio nelle vicinanze di elettrodomestici che producono calore, come forni, fornelli a gas, piastre di cottura eccetera. L'apparecchio deve essere tenuto a distanza da muri o altri oggetti infiammabili, come tende, fazzoletti (in cotone o carta) eccetera.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia posizionato su una superficie liscia e piana e che sia destinato soltanto all'uso domestico.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Prima di spostare l'apparecchio, assicurarsi che sia spento.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo o lo stesso apparecchio sono danneggiati o qualora l'apparecchio non funzioni più correttamente, sia caduto o abbia subito danni di altro tipo. In questi casi, consultare il negoziante o il nostro servizio di assistenza tecnica.

- In nessun caso sostituire da soli la spina o il cavo. Eventuali riparazioni devono essere effettuate unicamente da personale qualificato. Riparazioni effettuate non correttamente possono causare gravi rischi per l'incolumità dell'utente. Non utilizzare mai l'apparecchio con parti di ricambio non originali o non consigliate dal produttore.
- Non tirare mai il cavo per scollegare la spina dalla presa di corrente. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. I bambini non si rendono conto dei pericoli che possono derivare dall'uso di apparecchi elettrici. Per questo motivo, non consentire mai ai bambini di usare l'apparecchio senza supervisione. Mantenere l'apparecchio e il cavo elettrico fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate e da persone non esperte o con conoscenze limitate a patto che siano adeguatamente supervisionati o siano stati sufficientemente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e su tutti i pericoli che possono derivare dall'uso dell'apparecchio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere permesso di pulire l'apparecchio né di svolgere operazioni di manutenzione senza supervisione.
- Quando l'apparecchio non è in uso e prima di procedere alle operazioni di pulizia, spegnerlo e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Qualora l'apparecchio non funzioni dopo essere stato collegato alla corrente, è possibile che l'interruttore relativo alla presa o il salvavita presenti nel quadro elettrico siano scattati. L'impianto potrebbe essere sovraccarico o potrebbe essersi verificata una dispersione a terra della corrente.
- In caso di malfunzionamento, non riparare l'apparecchio da soli; qualora scatti la protezione dell'apparecchio, potrebbe esserci un difetto che non potrà essere risolto rimuovendo o sostituendo tale protezione. È necessario utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua.

- Questo apparecchio è destinato unicamente a un uso domestico o simili, come:
 - l'uso nelle cucine del personale, nei negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
 - l'uso negli alberghi e in altre strutture ricettive, qualora sia messo a disposizione degli ospiti;
 - l'uso nei bed & breakfast e in tipi di alloggio simili;
 - l'uso nelle fattorie.
- Qualora l'apparecchio non sia utilizzato correttamente, in caso di difetti non potrà essere avanzata alcuna richiesta di indennizzo e la garanzia perderà validità.
-  Qualora si decida di non utilizzare più l'apparecchio a causa di un difetto, si raccomanda di recidere il cavo (dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente). Smaltire l'apparecchio presso l'apposito centro di riciclaggio del proprio comune di residenza.

2 descrizione del prodotto

1. Beccuccio
2. Filtro anticalcare
3. Coperchio
4. Pulsante per l'apertura del coperchio
5. Manico
6. Indicatore del livello dell'acqua
7. Interruttore di accensione/spegnimento con spia luminosa
8. Base



3 prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, è necessario procedere come segue: estrarre con cautela il bollitore dalla confezione e rimuovere tutti i materiali da imballaggio. Tenere i materiali da imballaggio (buste di plastica ed elementi in cartone) fuori dalla portata dei bambini. Verificare accuratamente che l'apparecchio non presenti danni visibili a occhio nudo, eventualmente subito durante il trasporto. Posizionare il bollitore su una superficie piana e resistente al calore.

Il livello minimo di riempimento dell'acqua è 0,5 litri, quello massimo 1,7 litri.

Prima di utilizzare il bollitore per la prima volta, è necessario ripetere due volte la seguente procedura: riempirlo di acqua fino al livello massimo, accenderlo, aspettare che l'acqua arrivi a ebollizione, quindi gettare l'acqua riscaldata e risciacquare l'interno del bollitore con acqua fredda. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Il bollitore si può utilizzare unicamente con acqua: non riempirlo mai di latte, tè, caffè o altri liquidi!

4 bollitura dell'acqua

Verificare che la tensione riportata sulla targhetta dati dell'apparecchio sia conforme alla tensione in uso nel Paese in cui si desidera utilizzare l'apparecchio.

Posizionare la base su una superficie piana e stabile. Inserire la spina in una presa di corrente a muro con messa a terra.

Posizionare il bollitore sulla base. Se necessario, è possibile arrotolare il cavo in eccesso al di sotto della base.

1. Aprire il coperchio premendo il pulsante apposito.
2. Versare nel bollitore la quantità desiderata di acqua e chiudere il coperchio premendolo verso il basso.
3. Posizionare il bollitore sulla base e verificare che la spina sia inserita nella presa di corrente.
4. Accendere il bollitore premendo l'interruttore di accensione/spegnimento verso il basso: la spia luminosa si accenderà e l'apparecchio porterà l'acqua a ebollizione.
5. Il bollitore si spegne automaticamente a ebollizione raggiunta, analogamente alla spia luminosa.

Attenzione: non accendere mai il bollitore vuoto. Qualora il bollitore venga acceso inavvertitamente in assenza di acqua al suo interno, entrerà in funzione la protezione contro il funzionamento a vuoto, che provvederà a spegnerlo automaticamente. In questo caso, rimuovere il bollitore dalla base e lasciarlo raffreddare per alcuni minuti, dopo di che sarà nuovamente possibile riempirlo di acqua e accenderlo. Assicurarsi che il coperchio sia sempre ben chiuso: in caso contrario, il bollitore non si spegnerà automaticamente al raggiungimento dell'ebollizione e continuerà a riscaldare l'acqua.

5 spegnimento del bollitore

Il bollitore si spegne automaticamente a ebollizione raggiunta, analogamente alla spia luminosa. Qualora si desideri portare a ebollizione un nuovo quantitativo di acqua, sarà necessario attendere ± 30 secondi perché l'apparecchio si raffreddi, prima di poterlo utilizzare nuovamente. È possibile spegnere il bollitore in qualsiasi momento riportando manualmente l'interruttore di accensione/spegnimento nella posizione iniziale. Il bollitore si spegnerà anche in caso venga rimosso dalla base durante il funzionamento: qualora lo si desideri riposizionare sulla base per continuare la bollitura, sarà necessario attendere ± 30 secondi perché si raffreddi, prima di poterlo utilizzare nuovamente.

Attenzione! È possibile che si formi della condensa sul bordo della base. Si tratta di una situazione normale, che non ha alcuna conseguenza sul funzionamento del bollitore.

6 decalcificazione

Sulle pareti interne del bollitore possono formarsi incrostazioni calcaree. Qualora si usi acqua dura, potrebbe rivelarsi necessario eseguire regolarmente un trattamento di decalcificazione. A questo fine, servirsi esclusivamente di un prodotto decalcificante per bollitori o macchine da caffè e seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal produttore.

È inoltre possibile decalcificare il bollitore usando succo di limone, poiché l'acido citrico in esso contenuto è in grado di rimuovere le incrostazioni calcaree. Con questo metodo naturale si evita l'uso di prodotti chimici. Riempire di acqua il bollitore fino a metà e aggiungere il succo di mezzo limone. Portare l'acqua e limone a ebollizione, quindi lasciare raffreddare per mezz'ora. Infine, gettare l'acqua riscaldata e risciacquarlo. Non usare mai detergenti per piatti o di altro tipo per pulire l'apparecchio, poiché potrebbero danneggiarlo.

Prima di estrarre il filtro anticalcare per pulirlo, rimuovere il bollitore dalla base e attendere che si sia completamente raffreddato. Non estrarre mai il filtro anticalcare dal bollitore ancora caldo o pieno di acqua. Per rimuovere il filtro dal beccuccio, tirarlo all'indietro. Quindi, pulirlo con acqua calda. Reinserire il filtro nel beccuccio, assicurandosi che rimanga saldo in posizione: inserire per prima la punta del filtro anticalcare, quindi premere la parte superiore perché il gancio entri in posizione. Non usare il bollitore se il filtro anticalcare non è ben saldo.

7 pulizia e manutenzione

Per un funzionamento ottimale, mantenere sempre pulito il bollitore. Non immergere mai il bollitore e la base in acqua e/o altri liquidi. Prima di procedere con le operazioni di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente e lasciare che il bollitore si raffreddi completamente. Detergere l'esterno del bollitore regolarmente con un panno umido. **Non utilizzare detergenti né utensili abrasivi!**

1 zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- **Przed użyciem urządzenia należy najpierw uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją na potrzeby późniejszego wykorzystania.**
- Tego urządzenia można używać wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
-  **Uwaga!** Należy unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami, kiedy urządzenie jest włączone.
- **Uwaga!** Jeśli czajnik elektryczny jest przepełniony, podczas gotowania może wypływać z niego wrząca woda.
- **Ostrzeżenie!** Należy unikać rozlewania wody na przyłącze elektryczne.
- **Ostrzeżenie!** Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała.
- Urządzenia można używać wyłącznie z dostarczoną podstawą.
- Wnętrze urządzenia jest wciąż gorące po użyciu.
- Należy podłączać urządzenie wyłącznie do źródeł prądu zmiennego, do uziemionego gniazdka o napięciu sieciowym zgodnym z informacją podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Kable sieciowe nie można w żadnym wypadku mocno zaginać ani kłaść na gorących elementach.
- Kabel należy całkowicie rozwinąć, aby nie uległ on nadmiernemu przegrzaniu.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu urządzeń, które oddają ciepło, jak np. piece, kuchenki gazowe, płyty grzewcze itp. Urządzenie należy trzymać z dala od ścian lub innych obiektów, które mogą zająć się ogniem, np. zasłony, ręczniki (bawełniane lub papierowe itd.).
- Zawsze upewniać się, że urządzenie stoi na równym, płaskim podłożu i używać go wyłącznie wewnątrz.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli jest włączone.
- Jeśli chcesz przemieścić urządzenie, masz obowiązek zadbać o to, aby urządzenie było wyłączone.

- Nie używać urządzenia, kiedy wtyczka, kabel lub urządzenie są uszkodzone, kiedy urządzenie przestaje działać prawidłowo, lub kiedy upadnie bądź w inny sposób ulegnie uszkodzeniu. W takich przypadkach skonsultować się ze sprzedawcą lub naszym działem technicznym.
- W żadnym razie nie można samodzielnie wymieniać wtyczki ani kabla. Naprawami urządzeń elektrycznych powinni zajmować się wyłącznie odpowiedni specjaliści. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą skutkować poważnymi zagrożeniami dla użytkownika. Urządzenia nie można w żadnym wypadku używać, jeśli składa się ono z części, które nie są zalecane lub dostarczone przez producenta.
- Nie można ciągnąć za kabel ani urządzenie, aby odłączyć wtyczkę z gniazdka. Urządzenia nie można dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożeń, które mogą występować podczas używania urządzeń elektrycznych. Dlatego w żadnym wypadku dzieci nie powinny mieć kontaktu z urządzeniami elektrycznymi bez nadzoru. W związku z tym trzymaj urządzenie i kabel poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych i mentalnych bądź osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, kiedy używają one urządzenia pod nadzorem lub są poinstruowane na temat bezpiecznego jego użytkowania, a także rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być czyszczone ani konserwowane przez dzieci, chyba że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane lub jest czyszczone, należy wyłączyć je całkowicie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli urządzenie nie działa po włączeniu, może być to spowodowane aktywacją bezpiecznika lub wyłącznika różnicowoprądowego w elektrycznej skrzynce rozdzielczej. Grupa może być nadmiernie obciążona lub może występować prąd różnicowy.
- W razie awarii nigdy nie podejmuj się naprawy; przebicie zabezpieczenia w urządzeniu może sygnalizować defekt, którego nie można naprawić poprzez usunięcie lub wymianę

tego zabezpieczenia. Niezbędne jest, aby wykorzystywane były wyłącznie oryginalne części.

- Nigdy nie zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i tym podobnych, jak np.:
 - w profesjonalnych kuchniach, sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach rezydencyjnych;
 - w obiektach typu Bed&Breakfast;
 - w gospodarstwach rolnych.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych. Jeśli urządzenie jest niewłaściwie użytkowane, w razie ewentualnych defektów nie można rościć żadnych praw do odszkodowania, a wszelkie prawa gwarancyjne wygasają.
-  Jeśli zdecydujesz o zaprzestaniu użytkowania urządzenia z powodu defektu, zalecamy przeciąć kabel po wyciągnięciu wtyczki z kontaktu. Urządzenie należy pozostawić w odpowiedniej placówce przetwarzania odpadów w swojej gminie.

2 opis produktu

1. Dzióbek
2. Filtr przeciwnakamienny
3. Pokrywa
4. Przycisk otwierający pokrywę
5. Uchwyt
6. Wskaźnik poziomu wody
7. Przełącznik z kontrolką
8. Podstawa



3 przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem czajnika elektrycznego należy wykonać następujące czynności: ostrożnie wyciągnąć czajnik elektryczny i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Opakowanie (worki plastikowe i karton) trzymać poza zasięgiem dzieci. Po rozpakowaniu urządzenia sprawdź je pod kątem uszkodzeń zewnętrznych, które mogą ewentualnie powstać podczas transportu. Ustawić czajnik elektryczny na odpornym na wysokie temperatury i płaskim podłożu.

Minimalne napełnienie wodą wynosi 0,5 litra. Maksymalne napełnienie wodą wynosi 1,7 litra.

Przed użyciem należy dwukrotnie napełnić urządzenie wodą do poziomu maksymalnego i zagotować ją. Zagotowaną wodę należy wylać, a urządzenie przepłukać zimną wodą. Następnie urządzenie jest gotowe do użycia.

Czajnik elektryczny jest przeznaczony wyłącznie do gotowania wody. W żadnym wypadku nie należy wypełniać czajnika mlekiem, herbatą, kawą lub innymi napojami rozpuszczalnymi.

4 gotowanie wody

Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu używanemu w Państwie regionie.

Podstawę ustawia się na płaskim i stabilnym podłożu. Wtyczkę należy podłączyć do uziemionego kontaktu. Czajnik elektryczny należy ustawić na podstawie. Nadmiar kabla można ewentualnie schować w dolnej części podstawy, zwijając go.

1. Otwórz pokrywę, naciskając przycisk.
2. Napełnij czajnik elektryczny odpowiednią ilością wody i zamknij pokrywę, dociskając ją.
3. Umieść czajnik elektryczny na podstawie i zadбай o to, aby wtyczka była podłączona do gniazdka.
4. Włącz czajnik elektryczny, naciskając przełącznik w dół, w pozycji 1. Zapala się wtedy kontrolka. Czajnik elektryczny zacznie gotować wodę.
5. Czajnik elektryczny automatycznie wyłącza się po zagotowaniu wody.
Wtedy kontrolka gaśnie.

Uwaga: czajnika elektrycznego nie można w żadnym wypadku włączać, jeśli nie jest on napełniony wodą. Jeśli mimo wszystko czajnik zostanie niespodziewanie włączony bez wody, zabezpieczenie przed gotowaniem bez wody automatycznie wyłączy czajnik. W takim przypadku należy zdjąć czajnik elektryczny z podstawy i odstawić go do ostygnięcia na kilka minut. Następnie można napełnić czajnik wodą i ponownie włączyć. Należy zadbać o to, aby pokrywa czajnika elektrycznego była szczelnie zamknięta. W innym razie czajnik elektryczny nie wyłączy się automatycznie, kiedy woda się zagotuje – woda będzie gotować się cały czas.

5 wyłączanie czajnika elektrycznego

Czajnik elektryczny automatycznie wyłącza się po zagotowaniu wody. Wtedy kontrolka gaśnie. Jeśli chce się znów zagotować wodę, należy zaczekać ± 30 sekund przed ponownym włączeniem czajnika, aby w ten sposób umożliwić ostygnięcie przełącznika. Czajnik elektryczny można również w dowolnym momencie wyłączyć przy użyciu przełącznika. Czajnik elektryczny wyłącza się również, kiedy zdejmie się go z podstawy podczas gotowania. Kiedy umieści się czajnik z powrotem na podstawie, należy zaczekać ± 30 sekund przed ponownym włączeniem czajnika, aby w ten sposób umożliwić ostygnięcie przełącznika.

Uwaga! Może zdarzyć się, że wokół podstawy pozostanie niewielka ilość kropli. Jest to normalne zjawisko i nie ma ono wpływu na działanie czajnika elektrycznego.

6 odkamienianie

We wnętrzu czajnika elektrycznego może osadzać się kamień. Jeśli korzysta się z twardej wody, od czasu do czasu konieczne może być odkamienianie czajnika. Należy stosować do tego celu środek do odkamieniania przeznaczony do czajników elektrycznych lub ekspresów do kawy. Oprócz tego należy dokładnie przestrzegać odnośnych instrukcji.

Czajnik elektryczny można również odkamieniać przy użyciu soku cytrynowego. Kwas cytrynowy zawarty w tym soku sprawia, że osad kamienia rozpuszcza się. Ta naturalna metoda pozwala uniknąć stosowania środków chemicznych. Napełnij czajnik elektryczny do połowy ciepłą wodą. Dodaj sok wyciśnięty z połowy cytryny. Zagotuj wodę i pozostaw ją następnie na pół godziny do ostygnięcia. Wylej zagotowaną wodę i ponownie przepłucz czajnik elektryczny. Urządzenia nie można w żadnym wypadku czyścić z użyciem środków czyszczących. Mogą one doprowadzić do uszkodzenia czajnika.

Aby wyciągnąć filtr przeciwkamieniowy z czajnika na potrzeby czyszczenia, należy zdjąć czajnik z podstawy i pozwolić mu ostygnąć. Nie wyciągaj filtra przeciwkamieniowego z czajnika, jeśli jest on gorący lub napełniony wodą. Wyciągnij filtr do tyłu z dzióbka i wyczyść go ciepłą wodą. Podczas ponownego montowania filtra zadbaj o to, aby był on odpowiednio zamocowany w dzióbku. Umieść najpierw końcówkę filtra przeciwkamieniowego, a następnie możesz docisnąć go w górnej części nad zaciskiem. Nigdy nie umieszczaj filtra przeciwkamieniowego luzem w czajniku elektrycznym.

7 czyszczenie i konserwacja

Czajnik elektryczny należy regularnie czyścić, aby zapewnić optymalne działanie. Czajnika ani podstawy nie można w żadnym wypadku zanurzać w wodzie ani w innych cieczach. Przed czyszczeniem wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka i pozostawić czajnik elektryczny do ostygnięcia. Stronę zewnętrzną regularnie przecierać wilgotną ściereczką. **Nigdy nie używać środków czyszczących i/lub ściernych!**

1 bezpečnostní předpisy

- **Před použitím spotřebiče si nejprve důkladně přečtěte celý návod k použití a pečlivě ho uchovejte k pozdějšímu nahlédnutí.**
- Spotřebič používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu.
- **Pozor!** Pokud je spotřebič v provozu, nedotýkejte se teplých povrchů.
-  **Pozor!** Pokud je konvice příliš plná, může během vaření vytékat vroucí voda.
- **Varování!** Vyvarujte se rozlití vody na přípojku.
- **Varování!** Nesprávné použití může způsobit zranění.
- Spotřebič používejte pouze s dodanou základnou.
- Vnitřek spotřebiče bude po použití ještě teplý.
- Spotřebič připojujte pouze ke střídavému proudu, do nástěnné zásuvky s napájecím napětím podle údajů na typovém štítku spotřebiče.
- Nikdy ostře neohýbejte napájecí kabel ani jej neved'te přes horké plochy.
- Kabel úplně rozmotejte, aby nedošlo k jeho přehřátí.
- Nikdy neumísťujte spotřebič do blízkosti zařízení vydávajících teplo, jako jsou trouby, plynové sporáky, varné desky atd. Spotřebič musí být umístěn v bezpečné vzdálenosti od zdí nebo jiných předmětů, které mohou vzplanout, jako jsou záclony, ručníky (bavlněné nebo papírové atd.).
- Vždy se ujistěte, že je spotřebič na rovném a hladkém povrchu a používejte jej pouze uvnitř.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- Pokud chcete spotřebič přemístit, jste povinni zajistit, aby byl vypnutý.
- Spotřebič nepoužívejte, má-li poškozenou zástrčku či kabel, je sám poškozen, funguje nesprávně, spadl nebo je jinak poškozen. V takovém případě se informujte u prodejce nebo naší technické podpory.
- Zástrčku ani kabel v žádném případě nevyměňujte svépomocí. Opravy elektrických spotřebičů musí provádět výhradně odborníci.

- Nesprávně provedené opravy mohou mít za následek značné nebezpečí pro uživatele. Nepoužívejte spotřebič s díly, které nedoporučil nebo nedodal výrobce.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel ani za spotřebič. Nikdy se spotřebiče nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí. Děti si neuvědomují nebezpečí, které může vzniknout při práci s elektrickými spotřebiči. Proto dětem nikdy nedovolte manipulovat s elektrickými spotřebiči bez dohledu. Spotřebič a kabel uchovávejte mimo dosah dětí do 8 let.
- Děti od 8 let a starší osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi smí spotřebič používat pod dozorem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a chápou nebezpečí spojená s jeho používáním.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění ani údržbu spotřebiče nesmí provádět děti, ledaže by přitom byly pod dozorem.
- Pokud spotřebič nepoužíváte nebo nečistíte, zcela jej vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud spotřebič po zapnutí nefunguje, mohou být poškozeny pojistka nebo jistič v elektrické rozvodné skříni. Skupina může být příliš zatížena nebo mohlo dojít k úniku proudu do země.
- V případě poruchy opravu nikdy neprovádějte sami. Pokud selže zabezpečovací zařízení v přístroji, může to znamenat závadu, kterou nelze vyřešit odstraněním nebo nahrazením tohoto zabezpečení. Je třeba používat výhradně originální díly.
- Spotřebič, kabel nebo zástrčku nikdy nenořte do vody.
- Tento přístroj je určen pro domácí a obdobné použití, jako např.:
 - v kuchyňkách ve firmách, v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích;
 - hosty v hotelech, motelech a jiných obytných prostředích;
 - v ubytováních typu Bed & Breakfast;
 - na farmách.
- Pokud je spotřebič používán nesprávně, není při případných poruchách možné požadovat náhradu škody a právo na záruku zaniká.

-  Pokud se rozhodnete přístroj kvůli závadě nepoužívat, doporučujeme vám po vytažení zástrčky ze zásuvky ustříhnout kabel. Zaneste přístroj na příslušné místo pro zpracování odpadů ve vaší obci.

2 popis produktu

1. Hubice
2. Filtr proti vodnímu kameni
3. Víko
4. Knoflík k otevření víka
5. Rukojeť
6. Ukazatel hladiny vody
7. Vypínač s kontrolkou
8. Připojovací základna



3 před prvním použitím

Před prvním použitím rychlovarné konvice postupujte následujícím způsobem: opatrně rychlovarnou konvici vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál. Obaly (plastové sáčky a karton) udržujte mimo dosah dětí. Po vybalení pečlivě zkontrolujte, zda spotřebič nemá vnější poškození, ke kterému mohlo dojít při přepravě. Rychlovarnou konvici umístěte na rovný, teplovodný povrch.

Minimální množství vody je 0,5 litru. Maximální množství náplně je 1,7 litru.

Před použitím musíte nejprve naplnit spotřebič dvakrát na maximum a toto množství uvařit. Převařenou vodu vylijte a přístroj vypláchněte studenou vodou. Spotřebič je nyní připraven k použití.

Rychlovarná konvice je vhodná pouze k vaření vody. Konvici nikdy neplňte mlékem, čajem, kávou nebo jinými instantními nápoji.

4 vaření vody

Zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na typovém štítku spotřebiče odpovídá hodnotě napětí používanému ve vaší oblasti. Připojovací základnu umístěte na rovný a stabilní podklad. Zasuňte zástrčku do uzemněné nástěnné zásuvky. Umístěte konvici na základnu. Příbytečný kabel lze uložit jeho navinutím do spodní části připojovací základny.

1. Otevřete víko stisknutím knoflíku.
2. Naplňte rychlovarnou konvici požadovaným množstvím vody a zavřete víko jeho zatlačením.
3. Umístěte konvici na připojovací základnu a ujistěte se, že je zástrčka v zásuvce.
4. Rychlovarnou konvici zapněte stisknutím vypínače do polohy 1. Kontrolka se rozsvítí. Rychlovarná konvice uvaří vodu.
5. Rychlovarná konvice se automaticky vypne, když je voda uvařená.
Kontrolka zhasne.

Pozor: nikdy nezapínáte konvici bez naplněné vody. V nepravděpodobném případě, že je konvice zapnuta bez naplněné vody, ochrana proti varu naprázdno konvici automaticky vypne. V takovém případě sejměte rychlovarnou konvici z připojovací základny a nechte ji několik minut vychladnout. Pak můžete konvici naplnit vodou a znovu ji zapnout. Ujistěte se, že víko konvice je řádně uzavřeno. Pokud tomu tak není, konvice se během vaření vody nevypne automaticky a pokračuje ve vaření.

5 vypnutí rychlovarné konvice

Rychlovarná konvice se automaticky vypne, když je voda uvařená. Kontrolka zhasne. Pokud chcete opět uvařit vodu, musíte před opětovným zapnutím konvice počkat ± 30 sekund, aby se vypínač mohl ochladit. Rychlovarnou konvici lze také kdykoli vypnout pomocí vypínače. Konvice se rovněž vypne, když je během vaření vyjmuta z přípojovací základny. Pokud konvici umístíte zpět na přípojovací základnu, musíte před opětovným zapnutím konvice počkat ± 30 sekund, aby se vypínač mohl ochladit.

Pozor! Je možné, že na okraji přípojovací základny zůstane kondenzovaná voda. To je normální a nemá to vliv na provoz rychlovarné konvice.

6 odvápnění

Uvnitř rychlovarné konvice se může usazovat vodní kámen. V případě provozu s tvrdou vodou může být nutné rychlovarnou konvici příležitostně odvápnit. K tomu použijte vhodný odvápnovací prostředek pro rychlovarné konvice/kávovary a pečlivě dodržujte příslušné pokyny.

Rychlovarnou konvici můžete také odvápnit citronovou šťávou. Kyselina citronová obsažená v této šťávě zajistí odstranění vodního kamene. S touto přírodní metodou se vyhnete použití chemických prostředků. Konvici naplňte do poloviny teplou vodou. Přidejte šťávu z půlky citronu. Vodu uvařte a nechte ji půl hodiny vychladnout. Vylijte převařenou vodu a konvici znovu vypláchněte. Spotřebič nikdy nečistěte čistícími prostředky. Ty mohou rychlovarnou konvici poškodit.

Chcete-li z rychlovarné konvice vyjmout filtr proti vodnímu kameni za účelem jeho vyčištění, sejměte konvici z přípojovací základny a nechte ji vychladnout. Filtr proti vodnímu kameni z konvice nevýjímajte, pokud je stále horká nebo naplněná vodou. Filtr proti vodnímu kameni vytáhněte z hubice směrem dozadu a očistěte jej teplou vodou. Při výměně filtru se ujistěte, že je správně umístěn v hubici. Nejprve umístěte špičku filtru proti vodnímu kameni a pak můžete filtr nahoře dotlačit sponkou. Filtr proti vodnímu kameni nikdy nekládejte do rychlovarné konvice volně.

7 čištění a údržba

Konvici pravidelně čistěte, abyste dosáhli optimálního výkonu. Rychlovarnou konvici nebo přípojovací základnu nikdy nenořte do vody nebo jiné kapaliny. Před čištěním vyjměte zástrčku ze zásuvky a nechte rychlovarnou konvici zchladnout. Vnější část pravidelně otírejte navlhčeným hadříkem. **Nikdy nepoužívejte čistící a/nebo brusné prostředky!**

1 bezpečnostné predpisy

- **Skôr než začnete spotrebič používať, pozorne si prečítajte celý návod na použitie a uschovajte ho pre prípad ďalšej potreby.**
- Spotrebič používajte výlučne na účely uvedené v návode na použitie.
-  **Upozornenie!** Nedotýkajte sa horúcich povrchov, keď je rýchlovarná kanvica zapnutá.
- **Upozornenie!** V prípade, že je rýchlovarná kanvica príliš plná, môže počas varenia vytekať horúca voda.
- **Varovanie!** Vyvarujte sa rozliatiu vody na prípojku.
- **Varovanie!** Nesprávne použitie môže spôsobiť zranenie.
- Spotrebič používajte iba s dodanou základňou.
- Vnútrajšok spotrebiča bude aj po použití ešte horúci.
- Spotrebič napájajte len na striedavý prúd do nástennej zásuvky s ochranným kontaktom a sieťovým napätím zodpovedajúcim údajom, ktoré sa uvádzajú na typovom štítku spotrebiča.
- Napájací kábel nikdy príliš neohýbajte ani ho neved'te cez horúce povrchy.
- Kábel úplne rozviňte, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Spotrebič nikdy neumiestňujte do blízkosti iných spotrebičov, ktoré vyžarujú teplo, ako sú rúry, plynové sporáky, varné dosky atď'. Spotrebič používajte v dostatočnej vzdialenosti od stien a iných predmetov, ktoré by mohli vzbĺknuť, ako sú závesy, uteráky (bavlnené alebo papierové atď'.).
- Spotrebič vždy umiestnite na rovný, stabilný povrch a používajte ho výlučne v interiéri.
- Spotrebič, ktorý sa práve používa, nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Aj chcete spotrebič premiestniť, zabezpečte, aby bol vypnutý.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodená zástrčka, kábel alebo samotný spotrebič. Tiež ho nepoužívajte, ak viac nefunguje správne, spadol, resp. vykazuje iné známky poškodenia. V takom prípade sa obráťte na predajcu alebo našu technickú službu.

- Zástrčku ani kábel nikdy nevymieňajte svojpomocne. Elektrické spotrebiče smú opravovať výlučne odborníci. Opravy vykonané nesprávnym spôsobom môžu pre používateľa predstavovať značné nebezpečenstvo. Spotrebič nikdy nepoužívajte v kombinácii s komponentmi, ktoré nie sú odporúčané alebo dodané výrobcom.
- Zástrčku z nástennej zásuvky nikdy neodpájajte ťahaním za kábel, resp. spotrebič. Spotrebiča sa nikdy nedotýkajte vlhkými či mokrými rukami.
- Spotrebič uchovávať mimo dosahu detí. Deti si neuvedomujú nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť pri manipulácii s elektrickými spotrebičmi. Z toho dôvodu nikdy nenechávajú deti pracovať s elektrickými spotrebičmi bez dozoru. Spotrebič a kábel uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Pri zodpovedajúcom dozore alebo poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a upozornení na nebezpečenstvá s ním spojené môžu tento spotrebič používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí.
- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Deti smú spotrebič čistiť alebo vykonávať jeho údržbu len pod zodpovedajúcim dozorom.
- Ak sa spotrebič nepoužíva ani nečistí, úplne ho vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Ak spotrebič po zapnutí nefunguje, môže ísť o problém súvisiaci s poistkou alebo prúdovým chráničom v rozvodnej skrini. Mohlo dôjsť k preťaženiu elektrického obvodu alebo úniku elektrického prúdu.
- Poruchu nikdy neopravujte sami. Vyrazenie poistky v spotrebiči môže poukazovať na poruchu, ktorá sa nedá opraviť odstránením alebo výmenou poistky. Musia sa používať výlučne originálne náhradné diely.
- Spotrebič, kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody.
- Tento spotrebič je určený len na domáce a tomu podobné použitie, napr.:
 - v kuchynkách vo firmách, v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách;
 - pre hostí v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach;
 - v ubytovniach typu Bed & Breakfast;
 - na farmách.

- V prípade, že je spotrebič používaný nesprávnym spôsobom, pri prípadných poruchách nie je možné požadovať náhradu škody a právo na záruku zaniká.
-  Ak sa rozhodnete spotrebič pre poruchu viac nepoužívať, odporúčame vám, aby ste po vytiahnutí zástrčky z nástennej zásuvky odrezali kábel. Spotrebič odneste na príslušné oddelenie spracovania odpadov vo vašej obci.

2 popis výrobku

1. Hubica
2. Filter proti vodnému kameňu
3. Vrchnák
4. Gombík na otvorenie vrchnáku
5. Rukoväť
6. Mierka vody
7. Vypínač s kontrolkou
8. Prípádacia základňa



3 pred prvým použitím

Pred prvým použitím rýchlovarnej kanvice postupujte nasledujúcim spôsobom: opatrne vybaľte rýchlovarnú kanvicu a odstráňte všetky obalové materiály. Obalový materiál (plastové vrecká a kartón) skladujte mimo dosahu detí. Po vybalení vizuálne skontrolujte, či spotrebič nevykazuje známky poškodenia, ku ktorému mohlo dôjsť počas prepravy. Rýchlovarnú kanvicu umiestnite na rovný, tepluvzdorný povrch.

Minimálne množstvo vody je 0,5 litra. Maximálne množstvo náplne je 1,7 litra.

Pred použitím musíte spotrebič najskôr dvakrát naplniť na maximum a toto množstvo uvariť. Prevarenú vodu vylejte a prístroj vypláchnite studenou vodou. Spotrebič je teraz pripravený na použitie.

Rýchlovarná kanvica je vhodná iba na varenie vody. Kanvicu nikdy nenapĺňajte mliekom, čajom, kávou alebo inými instantnými nápojmi.

4 varenie vody

Skontrolujte, či hodnota napätia uvedená na typovom štítku spotrebiča zodpovedá hodnote napätia používanému vo vašej krajine. Pripojovaciu základňu umiestnite na rovný a stabilný podklad. Zasuňte zástrčku do uzemnenej nástennej zásuvky. Kanvicu položte na základňu. Prebytočný kábel je možné uložiť navinutím do spodnej časti pripojovacej základne.

1. Vrchnák otvorte stlačením gombíka.
2. Naplňte rýchlovarnú kanvicu požadovaným množstvom vody a zatvorte vrchnák zatlačením.
3. Položte kanvicu na pripojovaciu základňu a uistite sa, že je zástrčka v zásuvke.
4. Rýchlovarnú kanvicu zapnite posunutím vypínača do polohy 1. Kontrolka sa rozsvieti. Rýchlovarná kanvica uvarí vodu.
5. Rýchlovarná kanvica sa automaticky vypne, keď je voda uvarená.
Kontrolka sa vypne.

Pozor: nikdy zapínajte prázdnu kanvicu. V nepravdepodobnom prípade, že je kanvica zapnutá bez naliatej vody, ochrana proti vareniu naprázdno kanvicu vypne. V takomto prípade odstráňte kanvicu z pripojovacej základne a nechajte ju niekoľko minút vychladnúť. Potom môžete kanvicu naplniť vodou a znovu ju zapnúť. Uistite sa, že vrchnák kanvice je poriadne zatvorený. Ak to tak nie je, kanvica sa počas varenia vody nevypne a automaticky pokračuje vo varení.

5 vypnutie rýchlovarnej kanvice

Rýchlovarná kanvica sa automaticky vypne, keď je voda uvarená. Kontrolka sa vypne. Ak chcete opäť uvariť vodu, musíte pred opätovným zapnutím kanvice počkať ±30 sekúnd, aby sa vypínač mohol ochladiť. Rýchlovarnú kanvicu je možné kedykoľvek vypnúť pomocou vypínača. Kanvica sa takisto vypne, keď je počas varenia odstránená z pripojovacej základne. Ak kanvicu položíte späť na pripojovaciu základňu, musíte pre opätovným zapnutím kanvice počkať ±30 sekúnd, aby sa vypínač mohol ochladiť.

Pozor! Je možné, že na okraji pripojovacej základne zostane kondenzovaná voda. To je normálny jav a nemá to vplyv na fungovanie rýchlovarnej kanvice.

6 odvápnenie

Vo vnútri rýchlovarnej kanvice sa môže usadzovať vodný kameň. V prípade používania tvrdej vody môže byť nutné rýchlovarnú kanvicu príležitostne odvápníť. Použite na to vhodný odvápnovací prostriedok na rýchlovarné kanvice/kávovary a pozorne dodržiavať príslušné pokyny.

Rýchlovarnú kanvicu je možné odvápníť aj citrónovou šťavou. Kyselina citrónová obsiahnutá v tejto šťave odstraňuje vodný kameň. S touto prírodnou metódou sa vyhnete použitiu chemických prostriedkov. Kanvicu naplňte do polovice teplou vodou. Pridajte šťavu z polovice citróna. Vodu uvarte a nechajte ju pol hodiny vychladnúť. Vylejte prevarenú vodu a kanvicu znovu prepláchnite. Spotrebič nikdy nečistite čistiacimi prostriedkami. Tie môžu rýchlovarnú kanvicu poškodiť.

Ak chcete z rýchlovarnej kanvice vybrať filter proti vodnému kameňu za účelom čistenia, odstráňte kanvicu z pripojovacej základne a nechajte ju vychladnúť. Filter proti vodnému kameňu z kanvice nevyberajte, ak je stále horúca alebo naplnená vodou. Filter proti vodnému kameňu vytiahnite z hubice smerom dozadu a očistite ho teplou vodou. Pri výmene filtra sa uistite, že je v hubici správne umiestnený. Najskôr nasad'te špičku filtra proti vodnému kameňu a potom môžete filter hore dotlačiť sponkou. Filter proti vodnému kameňu nikdy nekladajte do rýchlovarnej kanvice voľne.

7 čistenie a údržba

Kanvicu pravidelne čistite, aby ste dosiahli optimálny výkon. Rýchlovarnú kanvicu alebo pripojovaciu základňu nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny. Pred čistením vyberte zástrčku zo zásuvky a nechajte rýchlovarnú kanvicu vychladnúť. Vonkajšok pravidelne utierajte navlhčenou handričkou. **Nikdy nepoužívajte čistiace a/alebo brúsne prostriedky!**

general terms and conditions of service and warranty

We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.

2-year full manufacturer's warranty

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

Breakdowns or faults outside the warranty period

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at www.inventum.eu/service-aanvraag or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.
5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

Warranty exclusions

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
 - normal wear and tear;
 - improper use or misuse;
 - insufficient maintenance;
 - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
 - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
 - non-original parts used by the customer;
 - use for commercial or business purposes;
 - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
 - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
 - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
 - external connection cables;
 - glass accessories and glass parts such as oven doors;
 - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at www.inventum.eu/service-aanvraag. If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.

Important to know

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
3. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
4. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
5. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

algemene service- en garantievoorwaarden

Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomt. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.

2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeuild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

Storingen of defecten buiten de garantieperiode

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantieperiode, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier www.inventum.eu/service-aanvraag of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.
5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

Uitgesloten van garantie

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:
 - normale slijtage;
 - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
 - onvoldoende onderhoud;
 - het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
 - ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
 - door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
 - zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
 - het serienummer en/of rating-label is verwijderd.
2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:
 - kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
 - batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
 - externe verbindingskabels;
 - glazen accessoires en glazen delen zoals ovendeuren;
 - en soortgelijke zaken.
3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website www.inventum.eu/service-aanvraag. Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.
4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

Van belang om te weten

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
3. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzend- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
4. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
5. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.

allgemeine service- und garantiebedingungen

Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.

Zwei Jahre volle Werksgarantie

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars www.inventum.eu/service-aanvraag oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

Garantieausschluss

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
 - normalem Verschleiß;
 - unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch;
 - unzureichender Wartung;
 - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
 - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
 - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
 - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
 - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
 - Knetbacken, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.;
 - Batterien, Glühlampen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
 - externe Verbindungskabel;
 - Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
 - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft zu melden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite www.inventum.eu/service-aanvraag. Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalls, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

Wichtige Informationen

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
3. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtskosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
4. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schaden aus außerhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
5. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

conditions générales de garantie et de service après-vente

Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédierons immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.

2 ans de garantie complète de fabrication

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire www.inventum.eu/service-aanvraag ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

Sont exclus de la garantie

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
 - L'usure normale ;
 - Une utilisation inappropriée ou abusive ;
 - Un entretien insuffisant ;
 - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
 - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
 - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
 - Un usage commercial ou professionnel ;
 - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normaux, tels que :
 - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
 - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
 - Des câbles de liaison externes ;
 - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
 - Et des articles similaires.
3. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur www.inventum.eu/service-aanvraag. Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

Important à savoir

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.
3. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
4. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
5. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.

condiciones generales de servicio y garantía

No hace falta que le contemos lo importante que es el servicio y mantenimiento. Desarrollamos nuestros productos de modo que pueda disfrutar de ellos durante años sin problemas. Pero, en caso de que se produzca un problema, creemos que usted tiene derecho a que le ofrezcamos una solución de inmediato. Por eso, ofrecemos en nuestros productos un servicio de canje además de los derechos y reclamaciones que le correspondan en virtud de la ley. Al canjear un producto o pieza, le ahorraremos tiempo, problemas y costes.

2 años de garantía de fábrica completa

1. En todos los productos de Inventum obtendrá como consumidor 2 años de garantía de fábrica completa de serie. Dentro de este periodo se canjeará gratuitamente un producto y pieza averiado por un nuevo ejemplar. Para poder acceder a esta garantía de fábrica completa de 2 años, podrá volver a la tienda donde compró el producto o ponerse en contacto con el servicio al consumidor de Inventum a través del formulario de contacto de www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. El periodo de garantía de 2 años empezará en la fecha de compra del producto.
3. Para acceder al derecho de garantía, deberá poder presentar una copia del recibo de compra original.
4. La garantía solo será válida en caso de uso doméstico normal de los productos de Inventum dentro de los Países Bajos.

Averías o defectos fuera del periodo de garantía

1. En caso de averías o defectos en electrodomésticos pequeños o grandes fuera del periodo de garantía, se podrá notificar de ello al servicio al consumidor a través del formulario de contacto www.inventum.eu/service-aanvraag o llamando al servicio al consumidor.
2. El servicio al consumidor podrá pedirle que envíe el producto para inspeccionarlo o repararlo. Los costes del envío correrán de su cuenta.
3. La inspección de la posibilidad de repararlo tendrá un coste. Tendrá que autorizarlo previamente.
4. En el caso de electrodomésticos grandes, Inventum podrá enviar un técnico de electrodomésticos a petición suya. Se le cobrarán los costes de traslado, piezas y materiales y la mano de obra.
5. En caso de que usted encargue la reparación, se deberán desembolsar de antemano los costes de la misma. En caso de que lo repare un técnico de electrodomésticos, los costes de reparación se deberán pagar in situ al técnico, preferiblemente por tarjeta.

Excluido de la garantía

1. Las garantías citadas no son aplicables en los siguientes casos:
 - desgaste normal;
 - uso incompetente o indebido;
 - mantenimiento insuficiente;
 - no observar las normas de manejo y mantenimiento;
 - montaje o reparación inadecuado por parte de terceros o el propio cliente;
 - piezas no originales utilizadas por el cliente;
 - uso profesional o corporativo;
 - se ha arrancado el número de serie o la etiqueta de calificación.
2. Además, la garantía no será aplicable a artículos de consumo normales, como:
 - varillas para amasar, moldes para bollería, filtros (de carbono), etc.;
 - pilas, bombillas, filtros de carbono, filtros de aceite, etc.;
 - alargadores externos;
 - accesorios de cristal y piezas de cristal como puertas de horno;
 - y cosas similares.
3. No se incluirán en la garantía los daños de transporte, en la medida en que no hayan sido causados por Inventum. Por eso, compruebe el aparato nuevo antes de ponerlo en funcionamiento. Si encuentra daños, deberá notificarlos en un plazo de 5 días laborables a la tienda en la que compró el producto o al servicio al consumidor de Inventum a través del formulario de contacto del sitio web www.inventum.eu/service-aanvraag. Si no se notifican daños de transporte dentro de este plazo, Inventum ya no aceptará responsabilidad alguna al respecto.
4. No se incluyen en la garantía o sustitución: averías, pérdidas y daños en el aparato a causa de un suceso que normalmente está asegurado en virtud del seguro de hogar.

Información importante

1. El hecho de sustituir o reparar un producto o pieza averiado no conllevará la prórroga del plazo de garantía original.
2. Si se ha realizado una reclamación sin fundamento, todos los costes que se originen a causa de ella irán por cuenta del cliente.
3. Una vez transcurrido el periodo de garantía todos los costes de reparación o sustitución, incluidos los costes de administración, envío y traslado se cargarán al cliente.
4. Inventum no se responsabilizará de daños provocados por causas que se produzcan fuera del aparato a no ser que esta responsabilidad se derive de disposiciones reglamentarias.
5. A estas condiciones de garantía y servicio se les aplicará el derecho holandés. Los litigios solo serán juzgados por un juez holandés competente.

garanzia e servizio post-vendita

Il servizio post-vendita è estremamente importante, ma non lo scopriamo di certo oggi. Sviluppiamo i nostri prodotti affinché i nostri clienti possano usufruirne al meglio per anni, ma siamo sempre pronti a intervenire per trovare una soluzione immediata ed efficace a qualsiasi problema dovesse verificarsi. Per questo, offriamo un servizio di sostituzione per i nostri prodotti in aggiunta ai diritti di legge sull'acquisto: grazie alla sostituzione di un prodotto o di una sua componente, i nostri clienti risparmiano tempo, fatica e denaro.

Garanzia del produttore della durata di 2 anni

1. Su tutti i prodotti Inventum, il cliente ha diritto a una garanzia del produttore completa della durata standard di 2 anni, nel corso dei quali eventuali prodotti o componenti difettosi vengono sostituiti sempre gratuitamente. Per usufruire di tale garanzia, sarà necessario riportare il prodotto nel negozio in cui è stato acquistato oppure contattare il servizio clienti di Inventum tramite il modulo disponibile all'indirizzo www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. La garanzia del produttore della durata di 2 anni decorre dalla data di acquisto del prodotto.
3. Per potersi avvalere del diritto di garanzia, il cliente deve fornire una copia della prova di acquisto originale del prodotto.
4. La garanzia copre unicamente l'uso domestico dei prodotti Inventum nei Paesi Bassi.

Malfunzionamenti e difetti al di fuori del periodo di garanzia

1. Qualora nei piccoli o grandi elettrodomestici di Inventum dovessero presentarsi malfunzionamenti o difetti al di fuori del periodo di garanzia, si consiglia di contattare il servizio clienti di Inventum telefonicamente oppure tramite il modulo disponibile all'indirizzo www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. Il servizio clienti può chiedere al cliente di inviare il prodotto per effettuare un controllo o ai fini della riparazione: in questi casi, i costi di spedizione saranno a carico del cliente.
3. Il controllo del prodotto volto a stabilire quali riparazioni siano necessarie comporta un costo per il cliente, che dovrà dare il suo previo assenso al riguardo.
4. In caso di grandi elettrodomestici, su richiesta del cliente Inventum può inviare un tecnico a domicilio. I costi correlati all'intervento, ai materiali e alle parti di ricambio, nonché alla manodopera saranno a carico del cliente.
5. Qualora il cliente richieda la riparazione, l'importo relativo ai costi previsti dovrà essere corrisposto in anticipo. In caso di riparazione effettuata da un tecnico a domicilio, l'importo relativo ai costi della riparazione dovrà essere corrisposto direttamente al tecnico, preferibilmente tramite bancomat.

Esclusioni di garanzia

1. La garanzia qui menzionata non vale nei seguenti casi:
 - normale usura;
 - uso improprio o non corretto;
 - manutenzione insufficiente;
 - mancata osservanza delle istruzioni di uso e manutenzione;
 - assemblaggio o riparazione effettuata da terzi non qualificati o dal cliente stesso;
 - riparazioni effettuate dal cliente utilizzando parti di ricambio non originali;
 - uso aziendale o professionale;
 - rimozione del numero di serie e/o dell'etichetta energetica.
2. Inoltre, la garanzia non copre gli articoli di normale utilizzo, quali:
 - ganci per impasto, teglie da forno, filtri (al carbone attivo) ecc.;
 - batterie, lampadine, filtri al carbone attivo, filtri per cappe ecc.;
 - cavi di collegamento esterni;
 - accessori in vetro e altre parti in vetro, quali le porte dei forni;
 - elementi e articoli simili.
3. La garanzia non copre i danni subiti durante il trasporto, ma non causati da Inventum. Pertanto, si consiglia di controllare accuratamente il nuovo elettrodomestico prima di metterlo in uso. Qualora si rilevino danni, sarà necessario mettersi in contatto entro 5 giorni lavorativi dalla data di acquisto con il negozio in cui è stato acquistato il prodotto oppure contattare il servizio clienti di Inventum tramite il modulo disponibile all'indirizzo www.inventum.eu/service-aanvraag. Qualora i danni subiti durante il trasporto non siano comunicati entro questo termine, Inventum non si assumerà alcuna responsabilità al riguardo.
4. La garanzia e/o il servizio di sostituzione non sono validi in caso di difetti, perdita e danni relativi all'apparecchio verificatisi a causa di eventi generalmente coperti dall'assicurazione sulla casa e sui suoi contenuti.

Importante

1. La sostituzione o la riparazione di un prodotto difettoso o di una sua componente non comportano il prolungamento della garanzia del produttore iniziale.
2. Qualora un reclamo non sia fondato, gli eventuali costi da esso derivanti saranno a carico del cliente.
3. Terminato il periodo di garanzia, tutti i costi relativi alla riparazione o alla sostituzione di un prodotto o di una sua componente, inclusi i costi correlati alle pratiche amministrative, alla spedizione e all'intervento a domicilio, saranno a carico del cliente.
4. Inventum non può essere ritenuta responsabile di qualsivoglia danno causato da eventi esterni, tranne nei casi in cui tale responsabilità sia stabilita per legge.
5. Alla garanzia e alla fornitura dei servizi qui descritti si applica il diritto olandese. A dirimere eventuali controversie verrà chiamato il foro competente olandese.

ogólne warunki serwisu i gwarancji

Nie musimy nikomu tłumaczyć, jak ważny jest serwis. Nasze produkty tworzymy w taki sposób, aby można było bez żadnych obaw cieszyć się nimi przez długie lata. Jeśli jednak wystąpi problem, uważamy, że użytkownik powinien móc od razu znaleźć odpowiednie rozwiązanie. Właśnie dlatego w przypadku wszystkich produktów oferujemy możliwość wymiany – poza prawami i roszczeniami, które przysługują w myśl przepisów ustawowych. Dzięki wymianie produktu lub części oszczędzamy czas, problemy i koszty.

2 lata kompleksowej gwarancji fabrycznej

1. Jako konsument otrzymujesz w przypadku wszystkich produktów firmy Inventum standardowo 2 lata kompleksowej gwarancji fabrycznej. W tym okresie uszkodzony produkt lub jego część zawsze podlega wymianie na nowy egzemplarz. Aby uzyskać prawo do 2-letniej kompleksowej gwarancji fabrycznej, należy wrócić do sklepu, w którym zakupiono produkt, lub skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Inventum za pośrednictwem formularza kontaktowego na stronie www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. Okres gwarancji wynosi 2 lata i rozpoczyna się w momencie zakupu produktu.
3. Aby uzyskać prawo do gwarancji, należy przedłożyć kopię oryginalnego dowodu zakupu.
4. Gwarancja dotyczy wyłącznie standardowego użytkowania produktów firmy Inventum w gospodarstwach domowych w Holandii.

Awarie lub defekty w okresie gwarancji

1. Awarie lub defekty w zakresie drobnego lub dużego sprzętu AGD poza okresem gwarancji można zgłaszać w biurze obsługi klienta za pośrednictwem formularza kontaktowego www.inventum.eu/service-aanvraag lub dzwoniąc do biura obsługi klienta.
2. Biuro obsługi klienta może poprosić o przesłanie produktu w celu kontroli lub naprawy. Koszty przesyłki pokrywasz we własnym zakresie.
3. Z kontrolą w zakresie możliwości naprawy wiąże się koszty. Należy wyrazić na to uprzednio zgodę.
4. W przypadku dużego sprzętu AGD firma Inventum może na Państwa prośbę wysłać montera AGD. Pokrywają Państwo koszty dojazdu, części i materiałów oraz robocizny.
5. W przypadku zlecenia naprawy jej koszty są niezależne z góry. W przypadku naprawy przez montera AGD, koszty naprawy na miejscu przez montera najlepiej rozliczać za pośrednictwem płatności kartą.

Wykluczenie z gwarancji

1. Wyżej wymienione gwarancje nie mają zastosowania w przypadku:
 - normalnego zużycia;
 - nieumiejętnego lub niewłaściwego użytkowania;
 - nieodpowiedniej konserwacji;
 - niebrania pod uwagę zaleceń dotyczących obsługi i konserwacji;
 - nieprofesjonalnego montażu lub naprawy przez osoby trzecie lub samego konsumenta;
 - zastosowania przez konsumenta nieoryginalnych części;
 - użytkowania do celów służbowych lub firmowych;
 - usunięcia numeru seryjnego i/lub etykiety znamionowej.
2. Oprócz tego gwarancja nie dotyczy normalnych artykułów zużywalnych, takich jak:
 - mieszczące, formy do pieczenia, filtry (węglowe) itd.;
 - baterie, kontrolki, filtry węglowe, filtry olejowe itd.;
 - zewnętrzne przewody łączące;
 - szklane akcesoria i szklane elementy, takie jak drzwi pieca;
 - oraz tym podobne rzeczy.
3. Gwarancja nie obejmuje szkód transportowych, o ile nie są one spowodowane przez firmę Inventum. Dlatego właśnie należy skontrolować nowe urządzenia przed oddaniem go do użytku. W razie stwierdzenia uszkodzeń, należy zgłosić to w ciągu 5 dni roboczych od zakupu w sklepie, w którym nabyty został produkt, lub w biurze obsługi klienta firmy Inventum za pośrednictwem formularza kontaktowego na stronie www.inventum.eu/service-aanvraag. Jeśli szkody transportowe nie zostaną zgłoszone w tym terminie, firma Inventum zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w danej sprawie.
4. Gwarancja i/lub wymiana nie obejmuje: defektów w zakresie, utraty oraz uszkodzenia urządzenia w wyniku zdarzenia, które standardowo jest zabezpieczone w ramach ubezpieczenia ruchomości domowych.

Ważne informacje

1. Wymiana lub naprawa uszkodzonego produktu lub jego części nie prowadzi do przedłużenia oryginalnego terminu gwarancji.
2. Jeśli skarga jest nieuzasadniona, wszystkie powstałe w wyniku tego koszty pokrywa konsument.
3. Po upływie okresu gwarancji wszystkie koszty z tytułu naprawy lub wymiany, wraz z kosztami administracji, przesyłki i dojazdu pokrywa klient.
4. Firma Inventum nie ponosi odpowiedzialności z tytułu szkody w wyniku przyczyn niezwiązanych z urządzeniem, chyba że odpowiedzialność ta wynika z przepisów w celu spełnienia wymogów prawnych.
5. W zakresie tych warunków gwarancji i serwisu zastosowanie ma prawo niderlandzkie. Spory będą rozstrzygane wyłącznie przez upoważniony sąd niderlandzki.

všeobecné servisní a záruční podmínky

Zajistě víte, jak důležitý je servis. Vyvíjíme naše produkty, abyste si jich mohli dlouhá léta bezstarostně užívat. Pokud přesto nastane problém, myslíme si, že můžete okamžitě očekávat řešení. Proto vám kromě práv a nároků, které vám náleží na základě zákonných předpisů, nabízíme možnost výměny našich produktů. Výměnou produktu nebo dílu vám šetříme čas, úsilí a náklady.

2 roky plné záruky výrobce

1. Na všechny produkty společnosti Inventum získáváte jako spotřebitel plnou dvouletou tovární záruku. Během tohoto období je vadný výrobek nebo jeho součást vždy vyměňována zdarma za nový. Chcete-li uplatnit nárok na 2 letou plnou záruku výrobce, můtak učinit v obchodě, kde jste produkt zakoupili nebo kontaktovat spotřebitelskou službu společnosti Inventum prostřednictvím kontaktního formuláře www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. Záruční doba 2 let začíná dnem nákupu produktu.
3. Pro uplatnění nároku na záruku musíte předložit původní doklad o koupi.
4. Záruka se vztahuje pouze na běžné domácí použití produktů Inventum v České republice.

Poruchy nebo závady mimo záruční dobu

1. Poruchu nebo závadu na malých nebo velkých domácích spotřebičích mimo záruční dobu je možné nahlásit zákaznické službě prostřednictvím kontaktního formuláře www.inventum.eu/service-aanvraag nebo telefonicky rovněž zákaznické službě.
2. Zákaznická služba vás může požádat, abyste produkt odeslali k posouzení nebo opravě. Náklady na přepravu jsou na váš účet.
3. S posouzením, zda je možné produkt opravit, jsou spojeny náklady. K tomu musíte dát předem svolení.
4. U velkých domácích spotřebičů společnost Inventum může na požádání poslat opraváře bílého zboží. Náklady na cestu, náklady na díly, materiálové náklady a náklady na pracovní sílu vám budou účtovány.
5. V případě objednávky opravy musí být náklady na opravu zaplacený předem. V případě opravy opravářem bílého zboží musí být náklady na opravu vyplaceny na místě mechanikovi, nejlépe debetní kartou.

Vyloučeno ze záruky

1. Výše uvedené záruky se nevztahují na:
 - normální opotřebení
 - nesprávné nebo nevhodné použití
 - nedostatečnou údržbu
 - nedodržení pokynů k obsluze a údržbě
 - nesprávnou montáž nebo opravu třetími stranami nebo samotným spotřebitelem
 - neoriginální díly použité spotřebitelem
 - obchodní nebo komerční využití
 - případy, kdy je odstraněno sériové číslo a / nebo ratingový štítek.
2. Záruka se také nevztahuje na běžný spotřební materiál, jako například:
 - hnětací háky, plechy na pečení, (uhlíkové) filtry apod.
 - baterie, světla, uhlíkové filtry, tukové filtry apod.
 - externí připojovací kabely
 - skleněné příslušenství a skleněné díly, jako jsou dveře trouby
 - a podobné problémy.
3. Poškození při přepravě se nevztahuje na záruku, pokud nebyla způsobena společností Inventum. Z tohoto důvodu zkontrolujte, zda používáte nové zařízení. Pokud zjistíte jakékoli poškození, jste povinni jej oznámit do 5 pracovních dnů od zakoupení do obchodu, kde jste produkt koupili, nebo zákaznické službě společnosti Inventum prostřednictvím kontaktního formuláře na webové stránce www.inventum.eu/service-aanvraag. Pokud v této lhůtě není hlášena škoda způsobená dopravou, společnost Inventum nenese žádnou odpovědnost.
4. Ze záruka a / nebo výměna jsou vyloučeny: vady, ztráta a poškození přístroje v důsledku události, která je obvykle pojištěna v rámci pojištění domácnosti.

Co je důležité, abyste věděli

1. Výměna nebo oprava vadného produktu nebo jeho části nevede k prodloužení původní záruční doby.
2. Pokud je stížnost neopodstatněná, veškeré vzniklé náklady bude hradit spotřebitel.
3. Po uplynutí záruční lhůty budou spotřebiteli účtovány veškeré náklady na opravu nebo výměnu, včetně administrativních poplatků, poštovního a nákladů na dopravu.
4. Společnost Inventum nenese odpovědnost za škody způsobené příčinami vzniklými mimo přístroj, pokud tato odpovědnost nevyplývá ze závazných ustanovení.
5. Na tyto záruční a servisní podmínky se vztahuje nizozemské právo. Spory bude řešit pouze příslušný nizozemský soud.

všeobecné servisné a záručné podmienky

Význam údržby určite nemusíme zdôrazňovať. Svoje výrobky vyvíjame tak, aby ste ich mohli bez starostí používať celé roky. Ak sa predsa len vyskytne problém, sme presvedčení, že máte právo očakávať okamžité riešenie. Preto poskytujeme na svoje výrobky výmenný servis nad rámec práv a nárokov, ktoré vám prislúchajú podľa zákona. Výmenou výrobku alebo jeho dielov vám šetríme čas, námahu a náklady.

Plná 2-ročná záruka výrobcu

1. Spoločnosť Inventum poskytuje spotrebiteľom na všetky svoje výrobky štandardne plnú 2-ročnú záruku výrobcu. Počas tohto obdobia vám pokazený výrobok alebo jeho časť vždy bezplatne vymeníme za nový exemplár. Ak si chcete uplatniť plnú 2-ročnú záruku výrobcu, obráťte sa na obchod, kde ste si výrobok zakúpili, alebo kontaktujte spotrebiteľský servis spoločnosti Inventum prostredníctvom kontaktného formulára, ktorý nájdete na stránke www.inventum.eu/service-aanvraag.
2. 2-ročná záručná lehota začína plynúť v deň zakúpenia výrobku.
3. Na uplatnenie nároku na záruku musíte predložiť kópiu originálneho dokladu o kúpe.
4. Záruka sa vzťahuje výlučne na bežné používanie výrobkov Inventum v domácnosti na území Holandska.

Poruchy alebo poškodenia mimo záručnej lehoty

1. Prípadnú poruchu alebo poškodenie malého alebo veľkého domáceho spotrebiča mimo záručnej lehoty môžete oznámiť spotrebiteľskému servisu prostredníctvom kontaktného formulára www.inventum.eu/service-aanvraag alebo telefonicky.
2. Pracovníci spotrebiteľského servisu vás môžu požiadať o zaslanie výrobku na preskúšanie alebo opravu. Náklady na odoslanie hradíte vy.
3. S preskúšaním, ktorého cieľom je zistiť, či je výrobok možné opraviť, sa spájajú náklady, ktoré musíte vopred odsúhlasiť.
4. V prípade veľkého domáceho spotrebiča k vám môže spoločnosť Inventum vyslať na vašu žiadosť opravára bielej techniky. Následne vám budú vyúčtované náklady za výjazd, náklady za náhradné diely a materiál, ako aj odmena za prácu opravára.
5. V prípade objednávky opravy musíte náklady za opravu uhradiť vopred. Ak opravu vykonáva opravár bielej techniky, musíte náklady za opravu uhradiť na mieste priamo opravárovi, podľa možnosti platobnou kartou.

Výluky zo záruky

1. Vyššie uvedené záruky sa nevzťahujú na nasledovné prípady:
 - bežné opotrebenie;
 - neodborné použitie alebo použitie spotrebiča iný účel, než na aký je určený;
 - nedostatočná údržba;
 - nedodržanie predpisov týkajúcich sa obsluhy a údržby;
 - neodborná montáž alebo oprava vykonaná treťou stranou alebo samotným spotrebiteľom;
 - použitie iných ako originálnych dielov zo strany spotrebiteľa;
 - použitie na obchodné alebo firemné účely;
 - odstránenie sériového čísla a/alebo typového štítku.
2. Záruka sa ďalej nevzťahuje na bežné spotrebné materiály, ako sú:
 - hnetacie háky, formy na pečenie, (uhlíkové) filtre atď.;
 - batérie, žiarovky, uhlíkové filtre, tukové filtre atď.;
 - externé spojovacie káble;
 - sklenené príslušenstvo a sklenené diely, ako sú dvierka na rúru;
 - a podobné výrobky.
3. Záruka sa nevzťahuje na škody, ktoré vznikli pri preprave, pokiaľ ich nespôsobilá spoločnosť Inventum. Nový spotrebič preto pred uvedením do prevádzky skontrolujte. Ak zistíte poškodenia, musíte ich do 5 pracovných dní od uskutočnenia nákupu nahlásiť v obchode, v ktorom ste výrobok kúpili, alebo spotrebiteľskému servisu spoločnosti Inventum prostredníctvom kontaktného formulára, ktorý nájdete na stránke www.inventum.eu/service-aanvraag. Pokiaľ škody, ktoré vznikli pri preprave, nenahlásite v tejto lehote, nepreberá spoločnosť Inventum v tejto súvislosti žiadnu zodpovednosť.
4. Záruka a/alebo výmena sa nevzťahuje na nasledovné prípady: chyby, strata a poškodenie spotrebiča v dôsledku udalosti, na ktorú sa zvyčajne vzťahuje krytie v rámci poistenia domácnosti.

Dôležité informácie

1. Náhradou alebo opravou pokazeného výrobku alebo jeho dielu nevzniká nárok na predĺženie pôvodnej záručnej lehoty.
2. V prípade neodôvodnenej reklamácie hradí všetky súvisiace náklady spotrebiteľ.
3. Po uplynutí záručnej lehoty hradí všetky náklady za opravu alebo výmenu výrobku spotrebiteľ, a to vrátane administratívnych nákladov, nákladov za odoslanie a výjazd.
4. Spoločnosť Inventum nenesie zodpovednosť za škodu, ktorá nemá súvis s používaním spotrebiča, pokiaľ táto zodpovednosť nevyplyva z imperatívnych právnych noriem.
5. Na tieto servisné a záručné podmienky sa vzťahuje holandské právo. O sporoch je oprávnený rozhodovať výlučne príslušný holandský súd.



klein huishoudelijk



witgoed vrijstaand



witgoed inbouw



persoonlijke verzorging

**Inventum Huishoudelijke
Apparaten B.V.**

Meander 901
6825 MH Arnhem
T 0800 -4583688

info@inventum.eu
www.inventum.eu

twitter.com/inventum1908
facebook.com/inventum1908
youtube.com/inventum1908

